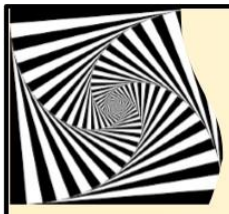
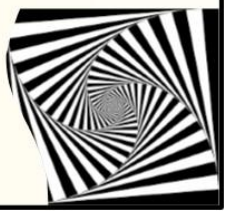


TRABAJO INTEGRADOR FINAL

La causalidad, una cuestión de puntos de vista. Su abordaje en ELE

Alumna: M. Raquel Alarcón

Profesores orientadores:
Mg. Elena Vinelli
Esp. Julián Martínez Vázquez



2020

AGRADECIMIENTOS

A todo el equipo de la carrera de Especialización en EEE, por la oportunidad de desarrollar un itinerario formativo a distancia de alta calidad humana y académica.

A la profesora Elena Vinelli, con quien disfruté aprendiendo nuevas argucias para zambullirme en los discursos.

Al profesor Julián Martínez Vázquez, por la solidez en los saberes gramaticales, la generosidad intelectual y el acompañamiento justo.

A los estudiantes de ELE, que justifican nuestros deseos de aprender a ser mejores enseñantes.

A mis acompañantes cotidianos, por andamiar con mates de largo aliento los tiempos de estudio.

A la vida, que nos sorprende con nuevas oportunidades de mejorar las prácticas educativas para aportar a una sociedad más crítica, solidaria y equitativa.

A los que lean este trabajo y puedan recrear sus sentidos en otros escenarios.

ÍNDICE

Introducción.

Objetivos. Justificación. Estructura del trabajo ..... Pág. 4

Cap. 1.- El "estado de la cuestión".

Revisión de Manuales de Español como lengua extranjera. …….. Pág. 7

- Del corpus ……. Pág. 8
- La causalidad en los Manuales de ELE ……. Pág. 9
- Síntesis …….. Pág. 13

Cap. 2.- Aproximaciones teóricas. …….. Pág. 17

La causalidad: una construcción discursiva, lógico- semántica y lingüística Pág. 18

-La causalidad en la escena discursiva ……. Pág. 18

-Marcadores y conectores de causalidad ……. Pág. 23

-En las fronteras de la causalidad …….. Pág. 27

-El concepto de bipolaridad …… Pág. 29

- Operaciones y maniobras posibles…… Pág. 33

Cap. 3.- Aproximaciones didácticas para ELE…… Pág. 36

Secuencias de una unidad: *Por la causa del yaguareté.*…… Pág. 37

-Encuadre …… Pág. 37

-Desarrollo de secuencias …… Pág. 41

Conclusiones …… Pág. 57

Bibliografía ……. Pág. 60

Anexos …….. Pág. 63

1.- Cuadro comparativo Manuales de ELE

2.- Input textual

Introducción. Objetivos. Justificación. Estructura del trabajo

Este trabajo final de especialización en enseñanza de español para extranjeros tiene como propósito abordar la temática de la causalidad en español desde un enfoque discursivo y gramatical formal para abonar reflexiones y propuestas fundamentadas de enseñanza de ELE en un marco comunicativo que priorice el trabajo con la lengua en uso.

Se enuncian a continuación los objetivos que orientarán nuestro andar hacia dicho propósito:

Objetivos generales:

-Abordar las relaciones causales desde la articulación entre la gramática y la textura discursiva.

-Fundamentar propuestas de enseñanza de ELE en el marco teórico elaborado.

Objetivos específicos:

-Desarrollar explicaciones fundadas sobre los procedimientos lingüísticos de construcciones de tipo causal y sus funcionamientos en secuencias textuales explicativo-argumentativas.

-Articular las operaciones léxico-gramaticales con la construcción de tramas discursivas en géneros explicativos y argumentativos.

-Construir secuencias didácticas que articulen las opciones lingüísticas de conexión causal con la arquitectura textual.

La elección del tema-problema y las metas se han ido configurando a lo largo del cursado de este posgrado mediante recortes y deslindes particulares en cada trabajo final de módulos, en los cuales fuimos ensayando aproximaciones desde el interés por profundizar la construcción efectiva de puentes entre algunos temas particulares de la gramática del español y las prácticas de comprensión y producción de discursos que los estudiantes de español como lengua segunda o extranjera enfrentan o llevan a cabo para el desarrollo de prácticas comunicativas. En esta instancia decidimos retomar los abordajes realizados básicamente en dos asignaturas: Lengua Española e Introducción al Análisis del Discurso, además de recurrir a los conocimientos construidos en Teorías de Enseñanza-aprendizaje -para fundamentar las propuestas de intervención didáctica- como así también a las secuencias diseñadas en Metodología I y II y en la asignatura Hipertexto Educativo, en las cuales fuimos bosquejando tareas de enseñanza-aprendizaje de los temas abordados en este trabajo. Este TIF se vuelve entonces una

nueva oportunidad para retomar los hitos e intentar profundizar, complejizar y arriesgar nuevos correlatos en este cierre de recorrido.

¿Por qué las relaciones de causa?

En la enseñanza de español a estudiantes nativos notamos la dificultad que presentan en la identificación e interpretación de enunciados construidos sobre la base de relaciones de causalidad. A partir de este diagnóstico, que se transforma en preocupación por encontrar estrategias de enseñanza aprendizaje significativas, pudimos trasladar el problema al campo de enseñanza para extranjeros suponiendo que las dificultades para hablantes nativos de la lengua también serían escollos –quizás en mayor medida- para estudiantes de otras lenguas que esperan aprender el español como L2.

La causalidad en tanto operación relacional básica en nuestros desempeños comunicativos constituye un tema cuyo abordaje en los textos de estudio resulta muy general y en muy pocos casos sostenido en la articulación entre la gramática formal y la puesta en uso discursivo. De ahí que el desafío del trabajo es precisamente revisar, por un lado, el tratamiento del tema en los manuales de español para extranjeros realizados en la Argentina y profundizar su estudio en las gramáticas teóricas de lengua española y en trabajos de investigación recientes a efectos de comprender los procedimientos y operaciones con que “juegan” los conectores y marcadores en la construcción de la arquitectura textual explicativo-argumentativa. Tanto el estado del arte como la elaboración de un marco conceptual consistente serán asideros para el bosquejo de una propuesta didáctica para aulas de ELE de nivel avanzado.

El Trabajo Final inicia con un capítulo destinado a describir el estado de la cuestión mediante el análisis contrastivo del tratamiento del tema en Manuales de español como Lengua Extranjera destinado a enseñantes. En este punto y retomando el trabajo de IAD se amplía el corpus trabajado y –a partir de la matriz analítica presentada- se focaliza el modo en que se trata el tema de la causalidad, tanto en la parte teórica como en la de aplicación.

El segundo capítulo da cuenta de la construcción del marco referencial con categorías teóricas surgidas de la lectura de fuentes de gramática del español en relación con las unidades y las operaciones morfosintácticas y lexicales propias de la causalidad, como así también de la teoría de la enunciación y del análisis del discurso para intentar una articulación funcional entre orientaciones formales y comunicativas. El foco está puesto en la descripción y explicación de las secuencias discursivas explicativas y argumentativas en las cuales operan marcas de la relación causa-efecto.

Sobre la base de estos antecedentes y del encuadre conceptual anticipado, se conforma un corpus pedagógico elaborado con criterios de ubicuidad en la región; a partir de dicha materialidad textual se diseñan propuestas de enseñanza acordes con los postulados construidos teóricamente para sujetos/estudiantes de un nivel avanzado y de un particular contexto académico, secuencia que configura el tercer capítulo.

Las estrategias de detección de recursos, operaciones, zonas conflictivas, posibles abordajes, etcétera, antes que recetas o rigurosos instructivos, están pensadas como posibilidades de avanzar en la interpretación y en la construcción de sentidos. De ningún modo se agotan las posibilidades, sino que se generan horizontes de continuidad que, en algún aspecto, se materializan en las conclusiones y proyecciones finales.

Capítulo 1

El "estado de la cuestión"

Revisión de Manuales de Español como lengua extranjera

Del corpus

Para exponer el estado del arte del tema realizaremos un trabajo documental y contrastivo a partir de tres gramáticas de español para extranjeros producidas en la Argentina:

Texto 1:

Nieto H., De Majo O. y otros (2009) *Gramática del español. Una visión del español como lengua nativa y extranjera*, Bs As.: Universidad del Salvador (486 páginas)

Texto 2:

Lieberman D. (2015) *Temas de gramática del español como lengua extranjera*. Bs As.: EUDEBA (365 páginas)

Texto 3:

Múgica N.(directora) (2016) *La gramática del español. Un desafío en ELE*. Bs As: Biblos (329 páginas)

Los dos primeros se configuraron como ejemplares de análisis en el trabajo final del seminario IAD (febrero 2018) titulado "Escenario discursivo de manuales de gramática del español como lengua extranjera. A*proximaciones*", oportunidad en la que analizamos los rasgos de enunciación -género, situación, función, intención, tema- y de organización/estructura de los contenidos (superestructura, macroestructura) a partir de la información paratextual de contratapas, solapas, prólogos, introducciones, presentaciones e índices. A partir de ello profundizamos los aspectos genéricos y tipológicos del manual como texto explicativo-expositivo propio del ámbito académico para la divulgación de conocimientos específicos y sus procedimientos discursivos más usuales.

En esta instancia incorporamos un tercer texto que coincide con los criterios en cuanto a tipo de soporte, época de producción y vigencia de circulación en los espacios de estudio y formación en el campo de ELE utilizados tanto por los estudiantes como por enseñantes de español, en Argentina y otros países latinos.

En el trabajo mencionado habíamos construido una matriz global sobre la cual volvimos a operar para complejizar el cuadro con la información de este tercer ejemplar. (Ver Anexo 1). El análisis comparativo avanza ahora en la búsqueda de información referida específicamente al tema de este TIF: las relaciones causales y su modo de tratamiento en estos tres manuales. De modo que, la matriz descriptiva se amplía con la incorporación de un nuevo nivel referido a la presencia y modo de presentación de la causalidad en tanto fenómeno gramatical.

De esta indagación podemos concluir algunas coincidencias y diferencias que exponemos a continuación.

La causalidad en los Manuales de ELE

La *Gramática del español*, de Nieto y otros, en un extenso Capítulo I, titulado "Clases de palabras y sus sintagmas" presenta, en el apartado 11, la clase "Conjunciones" y caracteriza a éstas como las encargadas de "unir y relacionar oraciones o elementos dentro de la oración". A continuación, se explican los dos tipos: coordinantes y subordinantes. (375)

Entre las primeras, sitúa las **conjunciones consecutivas**, las define como las "que unen dos elementos, y el 2do expresa la consecuencia del 1ro". Luego menciona el nexo consecutivo por excelencia en el Río de la Plata (*así que*) y una serie de otros nexos que pueden ser reemplazados por este. Presenta una oración para ejemplificar el uso de cada conjunción, incluso las que no se usan (*conque*).

En el punto 11.3. presenta las **conjunciones subordinantes** como una clase de palabras que encabezan oraciones subordinadas sustantivas y adverbiales sin diferenciarlas en su explicación. Del mismo modo se suceden una serie de nexos y ejemplos (oraciones).

Con el subtítulo "Clases de conjunciones subordinantes", enumera ejemplos de conjunciones y locuciones conjuntivas y propone ejemplos de oraciones subordinadas adverbiales consecutivas, condicionales, causales. Esta última solo con el nexo "*pues*" como caso que se mantiene en el lenguaje formal y escrito porque "ha desaparecido en el lenguaje coloquial de la variedad rioplatense". (384)

El Capítulo II, dedicado a "Sintaxis", mucho más breve que la primera parte, vuelve a presentar la conexión desde el punto de vista sintáctico, como coordinación y subordinación. Así, encontramos a las adverbiales causales y finales en un tercer grupo como **proposiciones subordinadas** que modifican al verbo como *adjuntos* circunstanciales (sin ser argumentos) con ejemplificación de una oración de cada tipo. Igual tratamiento reciben las oraciones adverbiales concesivas y condicionales, aunque se explica que no pueden funcionar como circunstanciales adjuntos ni argumentales del verbo porque modifican a todo el núcleo oracional. (431)

Las **Causales** aparecen como proposiciones subordinadas adverbiales impropias (436) y se las define desde las funciones (circunstancial de causa, modificador de un adjetivo o adverbio, modificador del núcleo oracional) con ejemplos de cada caso para ilustrar. Luego hace lo mismo con las Condicionales, Concesivas y Consecutivas sin

analizar los matices de causalidad que las relacionan, excepto en un ejemplo de consecutivo-causales (440).

La gramática del español de Nora Múgica presenta en el Prólogo la organización temática del texto, capítulo por capítulo. Y el tema que nos interesa, si bien no se menciona expresamente, lo podemos inferir en la presentación del capítulo 5 que desarrolla dos temas: "Los complementos preposicionales y los complementos adjuntos". Es interesante el anticipo que la directora plantea en este prólogo refiriendo a

> "diversos sintagmas…para expresar circunstancias que añaden significados en cuanto al evento que describe y también respecto de los participantes. Se trata de los *adjuntos*, los que, no siendo constituyentes necesarios desde el punto de vista gramatical, lo son, sin embargo, desde la **perspectiva semántico-pragmática**. El objetivo fundamental, al respecto, es tratar de facilitar su identificación y analizar el ámbito de significado que describen." (22) (negritas nuestras)

Esta referencia resulta interesante por cuanto explicita las limitaciones de una perspectiva puramente gramatical y la necesidad de complementar o articular con elementos semánticos y pragmáticos. No obstante esta postura declarada, en el tratamiento de los contenidos del capítulo cinco no se avanza suficientemente en tales líneas de abordaje. Dicho capítulo presenta las subordinadas causales como "complementos adjuntos" (Cap 5. Pte II. Pág 316).[1]

El propósito se enuncia así: "nuestra aspiración principal es tratar de facilitar no solo su identificación, sino además analizar su funcionamiento a nivel oracional, ya que no tienen un comportamiento uniforme ni semántica ni formalmente." (316) con lo cual se explicita que el límite del nivel de análisis es la oración, lo que resulta contradictorio con formulaciones como la siguiente:

> "las relaciones sintácticas tienen una base que va más allá de la estructura predicado-argumento, y que, muchas veces la determina; nos referimos a la estructura eventiva de los predicados. (…) en este juego de relaciones que propone la gramática de una lengua, necesitamos en ciertas ocasiones hablar de sintaxis más allá del ámbito de las estructuras y volver la mirada al predicado como constituyente complejo." (320)

Si bien la explicación alcanza solamente a las subordinadas adverbiales propias (locativas, temporales, modales y de cantidad) podemos señalar algunas características

[1] Cap 5 "Los verbos preposicionales y los complementos adjuntos" por María Elena Rossi (301-328)

de estos adjuntos y considerarlas como dimensiones para reflexionar sobre las construcciones que expresan causalidad.

Características de los adjuntos:

.-su presencia en la oración es opcional,

.-gozan de mayor movilidad (por ser periféricos),

.-se corresponden con los clásicos complementos circunstanciales,

.-no tienen comportamiento uniforme ni semántica ni formalmente,

.-recubren una gran diversidad de significados,

.-se materializan formalmente en distintos constituyentes: sintagmas adverbial, preposicional, nominal, oraciones subordinadas.

El tema se aborda desde un enfoque más general (definiciones, características generales y sintagmas que cumplen función de adjuntos) con ejemplos particulares. Resulta interesante y operativa la separación o diferenciación entre adjuntos del sintagma verbal y adjuntos de la oración en tanto llevan a considerar la reflexión desde el *modus* y el *dictum*, colocándonos en las dimensiones de la enunciación y del enunciado. Veamos comparativamente sus características:

Adjuntos del sintagma verbal	**Adjuntos oracionales**
Ej: *No vino porque está enfermo*. Mayor cohesión con el sintagma verbal. Forman parte del *dictum* (la descripción del evento) Refieren al evento verbal.	*No vendrá, porque ya es muy tarde*. Independientes de la OP en lo fonético, sintáctico y semántico. Expresan el *modus*, la actitud o inferencia del hablante hacia ese hecho. Tienen alcance sobre toda la oración. Presentan mayor movilidad. Quedan fuera del ámbito de la negación. Semánticamente, pueden coaparecer con verbos copulativos. Refieren al agente.

Estas características podrían suponer obstáculos para el aprendizaje por lo que la autora insiste en la reflexión gramatical adecuada, lo que la lleva a cerrar el capítulo

con la alusión a la importancia en el nivel interpretativo del sentido, lo cual va más allá de la sintaxis y la semántica oracional planteando la necesidad de otros planos de indagación "más minuciosos". (328)

El tercer ejemplar de nuestro corpus lo constituye el Manual de Lieberman Dorotea, *Temas de gramática del español como lengua extranjera*, en el cual encontramos dos capítulos destinados a **conexión y conectores**.

Cap 14. Conexión y conectores I (223-236)

Conectores de subordinación: temporales, causales y consecutivos.

Cap 15. Conexión y conectores II (237-253)

Concesivos, finales y períodos condicionales.

El tratamiento de cada uno de ellos comprende: definiciones, conectores y ejemplos de uso. Cada capítulo concluye con una batería de ejercicios de aplicación organizados por niveles (**e**lemental, **i**ntermedio y **a**vanzado).

El capítulo número 14 inicia la explicación con un texto auténtico: una nota del diario *La Nación* de Marta Oyhanarte sobre las luchas y avances de la mujer en la conquista de sus derechos (*"El desafío está aún lejos de concluir"*), en la cual se destacan en itálica los conectores con el propósito de llamar la atención sobre esa conexión que "se da en distintos planos y tiene diferentes valores". Presentado así el problema, avanza con los conectores de coordinación que establecen relaciones entre elementos de un mismo nivel ejemplificado con enunciados del mismo texto inicial. Luego presenta los conectores: clase, definición, función sintáctica haciendo hincapié en los más usados. La descripción enfoca el aspecto semántico y el uso.

Continúa con el mismo esquema de tratamiento para los *Conectores de subordinación* (14.2.), que define como conjunciones subordinantes de distintos valores encabezadores de elementos subordinados, llamados proposiciones (226). Si nos detenemos a analizar el apartado de los conectores Causales (228-231), advertimos que se los presenta como conectores que indican relación de *causa-efecto* o de *motivo-resultado*. También pueden expresar en algunos casos la causa hipotética de una conjetura del hablante, con un verbo de habla o creencia implícito.

Se presentan los nexos conectores y las locuciones además de otras formas de construcción de la causalidad (sin conector, con preposiciones, con gerundio). Al interrogante "¿en qué posición usamos los conectores causales?" se responde explicando las dos opciones: en posición inicial cuando introduce información conocida (*ya que, visto que, supuesto que, puesto que, como*) o pospuesta si la información es nueva (*que, porque, pues*).

Resulta interesante y práctica la presentación de ejemplos de uso de *porque* con otros valores como así también los usos del modo subjuntivo en estas construcciones.

Cierra el desarrollo explicativo con un cuadro de síntesis de los conectores causales en el cual se vuelven a explicar las propiedades sintácticas y los sentidos de sus usos con nuevos ejemplos. Este capítulo se completa con los conectores consecutivos y se analiza su relación con los causales a partir de ejemplos en los cuales se invierten los constituyentes proposicionales dando como resultado una construcción con sentido causal en la cual la estructura informativa no es la misma. Del mismo modo en el capítulo siguiente (N° 15) propone una reflexión sobre la relación entre causales y finales.

Lo más interesante de este manual, desde el punto de vista didáctico, es la propuesta de ejercicios de aplicación con una batería de consignas que intentan un equilibrio entre lo formal y lo textual. Operan como *input* oraciones y textos (carta, artículo periodístico). Un análisis de los ejercicios nos permite apuntar algunos criterios en relación con las opciones metodológicas.

Tipos de ejercicios: completamiento de blancos (en oraciones y textos) con conectores asignados o con nexos a elección, formación de enunciados relacionando elementos de tres columnas (proposición + conector + proposición subordinada), selección de conectores y formas verbales, construcción de oraciones a partir de un modelo/patrón o ejemplo; transformación o reformulación de oraciones sin nexo con el agregado de conectores o de oraciones afirmativas en negativas y viceversa, revisión del significado de algunos conectores y reemplazo de los mismos sin variar el sentido oracional, completamiento de frases (proposiciones) utilizando conectores.

Si bien los ejercicios gradúan la complejidad de las operaciones, en ningún caso se plantean consignas que lleven a explicitar la reflexión sobre los modos de resolución.

Síntesis

El recorrido o rastreo del tratamiento del tema de la causalidad en los textos del corpus, nos permite señalar algunas características o recurrencias que coinciden en parte con otros análisis realizados sobre manuales y gramáticas, ya sea sobre la expresión de la causalidad o, sobre el tratamiento de temas gramaticales en general (Guervós, Gaviño Rodríguez, Charaudaeu).

Pese a mencionar y reconocer los avances en el campo del lenguaje de disciplinas que atienden a la enunciación y lo comunicativo, el tratamiento de los temas continúa priorizando la dimensión formal. Los ejemplos o casos refieren a oraciones y en muy

pocas ocasiones aparecen textos y en el caso en que esto sucede (Lieberman) se lo utiliza solamente para marcar los conectores o reponerlos.

.-No identificamos consignas explícitas o ejercicios de reflexión metalingüística.

.-La forma de abordaje es similar a la que se da en las gramáticas teóricas del español, aun cuando el recorte de contenidos o de temas se realiza pensando en que está destinado a enseñar la lengua a extranjeros.

.-Pese a ser la causalidad una expresión muy común en el uso, su tratamiento en los manuales es más bien periférico y general.

.-No hay una descripción detallada de los conectores que muestre las sutilezas o los matices que se resuelven en un nivel pragmático.

Santiago Guervós (2004), en un artículo sobre la expresión de la causalidad en el español como lengua extranjera, concluye que el tratamiento que se hace en manuales y gramáticas de ELE es "superficial, incompleto, mecánico y poco reflexivo". Y señala que, a pesar de los avances en el campo (sociolingüística, pragmática), la gramática se sigue presentando con una descripción descontextualizada de la estructura, fuera del ámbito comunicativo. Su rastreo o repaso por las gramáticas y los manuales para extranjeros focaliza las oraciones condicionales y concesivas como formas de la causalidad.

Concluye que la recopilación de formas en una lista se asemeja a un diccionario de estructuras. Resalta la importancia de enseñar el uso en contexto y posición incluyendo "información social, cultural, pragmática y contextual" mediante un trabajo reflexivo con textos auténticos.

En los manuales encuentra un tratamiento que jerarquiza la presentación de los nexos más generales y una selección arbitraria de formas muchas veces inexistentes en el uso; señala confusiones en las explicaciones de los tiempos verbales y afirma que "no se recoge información de tipo pragmático o sociolingüístico" (115)

Gaviño Rodríguez por su parte, expresa que "Salvo algunas excepciones, ni las gramáticas del español ni los estudios específicos sobre expresiones causales se han ocupado de la descripción sistemática de los distintos operadores que entran en juego en la expresión de la causa en español". En su análisis encontramos coincidencias con nuestra descripción en los textos analizados en cuanto a la forma de caracterizar la causa razón o motivo de la oración principal, "vinculándose a ellas un listado más o menos extenso de nexos (*porque, puesto que, pues, que, ya que, como, es que*, etc.) y estructuras que sirven en nuestra lengua para la expresión de esta noción". Agrega además, el predominio de un punto de vista gramatical clásico, que centra

exclusivamente el foco de interés en la estructura gramatical lineal de los enunciados", proponiendo clasificaciones que nos remiten al ámbito de los circunstanciales (causa, finalidad, concesión, consecuencia...). Subraya también la necesidad de atender al aspecto interactivo de la lengua y los procesos de génesis de los enunciados.

En esta reflexión de síntesis de lo encontrado en los manuales analizados resulta pertinente traer a colación algunas conceptualizaciones de P. Charaudeau planteadas desde su propuesta de una gramática semántica que trabaja las categorías lingüísticas, las particularidades semánticas y los hechos del discurso, interesado sobre todo en la organización de la lógica argumentativa. El autor expresa que:

> Desde hace mucho tiempo, la tradición escolar ha privilegiado una gramática general prescriptiva y morfológica, es decir, una gramática centrada en el descubrimiento y la descripción de las formas, como puede apreciarse en la creación de las obras que se dedican a ello: un capítulo sobre la formación de las palabras; una categorización en partes del discurso (morfología) en torno a unidades que constituyen los pilares del desglose de la lengua (sustantivo, adjetivo, verbo, adverbio); reglas de combinación de esas formas y de construcción de frases simples/complejas (sintaxis) que deberían corresponder a las operaciones mentales que permiten ordenar el pensamiento de manera jerarquizada entre lo que es más importante (proposición principal) y lo que es secundario (proposición subordinada). Incluso actualmente, cuando se habla de gramática, se piensa todavía en una gramática morfológica dividida en partes del discurso. Esto es porque permanece en la mente de la mayoría de las personas la idea de que una gramática representa 'la lengua' de manera absoluta, en tanto que sólo representa un aspecto de ella en función de los objetivos que uno se imponga y del tipo de público al que uno se dirija.
>
> En tal concepción, la lengua se presenta como un conjunto de formas que se trata de dominar. Eso está perfectamente justificado para la enseñanza-aprendizaje de la ortografía o para el descubrimiento de una lengua extranjera. De este modo, puede observarse en los manuales de gramática —y esto a pesar de los preceptos modernistas relativos a la comunicación y a la expresión— lecciones sobre: la naturaleza y la función de las palabras; las proposiciones relativas que es necesario aprender a distinguir de las conjuntivas; la conjugación, los tiempos verbales y las concordancias del participio; la diferencia entre complemento de objeto directo (COD), complemento de objeto indirecto (COI) y complemento circunstancial (CC); el atributo del sujeto que no debe confundirse con el atributo del COD, etcétera. Además, en el tratamiento de estas formas y de sus reglas de combinación no se abordan los problemas de la diferencia entre: *Juan hirvió café*, *Juan hirvió el café* y *El café hirvió*, o bien, entre *Juan atraviesa el puente* y *El puente atraviesa el río*, frases en las cuales las reglas del sujeto y del objeto no son idénticas. Asimismo, se confunden el modo

> condicional como expresión de la condición, cuando expresa muchas otras cosas fuera de la condición, y la noción de condición que puede ser expresada por algo más que el condicional. Finalmente, los determinantes se presentan como lo que precede al nombre, luego se describen desde el punto de vista de sus formas, sin que se pongan en evidencia los alcances de expresión posibles que resultan del uso de tal forma de artículo, de demostrativo, de posesivo o de indefinido. Sería posible señalar numerosos ejemplos así y mostrar que existen respuestas para resolver esos problemas, suponiendo que se les aborde interrogándose sobre la finalidad semántica de esas categorías. Sin embargo, tal concepción, que tiene su razón de ser, no puede considerarse única ni generalizada. (Charaudeau, 2013:5. "Una gramática del sentido")

La extensa cita de Charaudeau plantea de modo general lo que pudimos advertir en el caso particular del tratamiento de la relación de causalidad en los manuales y las gramáticas de ELE. Las expresiones referidas a la resolución de los problemas abordándolos desde la finalidad semántica, están en correlato con las de Santiago Guervós sobre la importancia de enseñar el uso en contexto y posición incluyendo "información social, cultural, pragmática y contextual"; por otra parte, la advertencia de María Elena Rossi (en Múgica) acerca de llevar la reflexión más allá de la sintaxis y la semántica oracional, es una apelación a indagar en otros planos "más minuciosos". Tales observaciones nos conminan a profundizar en las gramáticas del español la descripción y explicación tanto de la causalidad como de las tramas o secuencias explicativo-argumentativas y sus articulaciones para fundamentar o para encontrar herramientas teórico-metodológicas que colaboren en el diseño de propuestas de enseñanza, para intentar al menos superar estas brechas o distancias entre lo formal y lo comunicativo.

Capítulo 2

La causalidad, una construcción discursiva, lógico- semántica y lingüística

En este capítulo pretendemos construir un marco conceptual que ponga en correlatos algunos desarrollos sobre la construcción lingüística de las relaciones de causalidad, los aportes de la gramática semántica que explica las significaciones desde dimensiones lógico-semánticas y las conceptualizaciones de la lingüística discursiva y el análisis del discurso para la interpretación de la arquitectura de secuencias de bases explicativo-argumentativas. Abrevaremos en fuentes teóricas de la gramática descriptiva del español y de los enfoques textuales y discursivos.

Haremos el intento de instalar un recorrido reflexivo teórico-metodológico que nos sitúe desde el inicio en el compromiso de establecer puentes que articulen el uso pragmático con las reglas formales que habilitan la materialización de una intención comunicativa. La selección y los deslindes responden al propósito de configurar un marco teórico para pensar y operar en el campo del español para extranjeros.

La causalidad en la escena discursiva

Nos preparamos para empezar el tejido de esta trama con la presentación de un texto periodístico cuya temática anticipa el universo de sentidos –semiosfera- en torno del cual propondremos la Unidad Didáctica de aplicación en el próximo capítulo.[2]

Tragedia en el Urugua-í: conductor chocó y mató a una yaguareté preñada sobre la ruta 19
Marzo 25,2018 7:36 PM

Sucedió esta tarde alrededor de las 17, en inmediaciones del arroyo El Falso, ubicado en el Parque Provincial Urugua-í. Se trataba de una hembra joven que estaba preñada.

1.La imprudencia al volante se llevó a una nueva víctima***:*** en esta ocasión, a un querido miembro del reino animal de nuestra provincia. Un joven ejemplar de yaguareté hembra que estaba preñada murió en el acto esta tarde sobre la ruta 19 ***luego de*** ser atropellado por un conductor que circulaba en sentido Andresito-Wanda.

2.El hecho sucedió en inmediaciones del arroyo El Falso, ubicado en el corazón del parque provincial Urugua-í, a 38 kilómetros de Wanda. El hombre, que viajaba acompañado por su familia, se detuvo a uno 500 metros del lugar, ***aunque*** aún se desconoce si intentó darse a la fuga o paró por voluntad propia. (…)

[2] Texto utilizado en la elaboración del trabajo final de la asignatura "Metodología de la Enseñanza. Segunda Parte. Análisis y producción de materiales didácticos para ELE". El mismo integra el *input* textual de la parte 3 de este TIF. Se enumeran los párrafos a efectos de referir con mayor precisión los ejemplos que se analizan en la explicación.

3.La noticia conmociona particularmente ***ya que*** la situación del felino más grande de América en nuestra provincia es muy delicada, se estipula que quedan menos de cien ejemplares adultos viviendo en estado salvaje.

4.Asimismo, significa una nueva advertencia sobre el trazado que cruza la reserva provincial, ***porque*** es regularmente "aprovechado" por muchos conductores ***para*** ir más rápido de lo permitido, lo que ***consecuentemente*** alienta este tipo de tragedias para nuestra fauna.

5.El Ministerio de Ecología informó que se llevan adelante las actuaciones administrativas, ***frente a*** la lamentable pérdida de una especie Monumento Natural Provincial y en peligro de extinción en el país. "La muerte fue ocasionada ***por*** la conducta desaprensiva de la persona al volante y ***por*** la violación de los límites de velocidad dentro de las Áreas protegidas", confirmaron desde el organismo que dio intervención al Juzgado de Instrucción Penal de la ciudad de Iguazú. El equipo de científicos de la subcomisión para la Conservación del Yaguareté procederá a la identificación del animal así como a otras características del mismo.

6.La **indignación y las críticas en las redes no se hicieron esperar.** Cientos de usuarios manifestaron su indignación ***por*** la imprudencia y el fatal episodio.

7.Diego Varela, biólogo y coordinador del Proyecto Corredor Biológico Urugua-í-Foerster, comentó a través de las redes sociales que "aún hay mucho por hacer. En la ruta 19 hay obras de pasos de fauna, ecoductos y reductores de velocidad pero ***como*** vienen demoradas desde hace un par de años, seguimos lamentando estos hechos. Aunque creo que solo esto no garantizaría evitar la extinción de la fauna".

8.El director de Yacutinga Lodge, Carlos Sandoval, compartió crudas imágenes del accidente y expresó: "Hay que buscar la concientización de quienes manejan por las rutas del norte de Misiones, o en cualquier ruta donde la fauna silvestre está presente. (…) **Si** continuamos exprimiendo el planeta ***para*** atender nuestras superficialidades, estamos destruyendo la casa de todos".

Misiones on-line. Diario digital

http://misionesonline.net/2018/03/25/tragedia-en-el-urugua-i-conductor-choco-y-mato-a-un-cachorro-de-yaguarete-sobre-la-ruta-19/

El titular de la noticia pone en escena un hecho/evento o "*efecto"* (Tragedia en el Uruguaí) cuya "*causa"* (La imprudencia al volante) aparece como foco en el inicio del primer párrafo.

A partir de esta presentación, la progresión temática incorpora información específica refiriendo a los protagonistas del episodio con diferentes recursos lexicales y gramaticales que sostienen –estrategias discursivas mediante- la trama informativa con matices argumentativos. En torno del eje de la causalidad nos detendremos en algunos

párrafos para describir las operaciones formales y lógico-semánticas e intentar desde el ejemplar empírico una exposición general sobre la temática.

El proceso causa-efecto es una manifestación relacional cuyo ámbito semántico abarca, según Carmen Galán Rodríguez (1999) cinco relaciones diferentes: **causales** propiamente dichas, **finales**, **condicionales**, **concesivas** y **consecutivas** "que se organizan según la particular concepción que en cada una de ellas se establece entre la causa y el efecto, pues todas, aunque desde distintas perspectivas, inciden en uno u otro contenido". (3599)

Así, las oraciones o proposiciones causales, condicionales y concesivas expresan aquello que desencadena una acción (origen, causa) y las finales y consecutivas se basan en el efecto.

Las **causales** expresan la causa, origen o motivo cuyo efecto se expone en la oración principal.

(Se recomienda poner controles en las rutas ***porque*** *muchos conductores van a gran velocidad.*

La noticia conmociona ***ya que*** *el yaguareté está en extinción.*)

Las **finales** expresan el propósito de las acciones, los sucesos o la intención final, aquello que se supone como punto de llegada (efecto o resultado) al que conduce lo expresado por el verbo principal. La intencionalidad exige un sujeto agentivo.

(Exprimimos el planeta ***para*** *atender nuestras superficialidades*.)

Las **condicionales** expresan una causa como hipotética.

(***Si*** *continuamos exprimiendo el planeta*, destruimos la casa de todos.

Si *se terminan las obras*, se evitarán accidentes.)

El mismo factor se somete a hipótesis, la relación entre exprimir el planeta y destruirlo o entre terminar las obras y evitar accidentes, puede ser o no un hecho real y puede que se cumpla el 1º y no el 2º, o a la inversa. Lo hipotético sostiene las relaciones contrafácticas.

Las **concesivas** niegan la implicación causa-efecto expresando una relación no operante, una causa negada porque no se cumplen expectativas habituales. La figura retórica denominada concesión consiste en la secuencia formada por una tesis y una

antítesis: el que habla admite que el adversario puede estar en lo cierto, pero avanza en su argumentación en sentido contrario. Estas construcciones habilitan razonamientos argumentativos en los cuales los miembros apuntan a lo opuesto.

(***Aunque*** *se terminen las obras*, no evitaríamos la extinción de la fauna.).

Las **consecutivas**, ilativas o continuativas permiten establecer relaciones de causa-consecuencia entre dos enunciados, presentan informaciones como efectos o consecuencias lógicas o naturales de otras aseveraciones de las que se derivan. El efecto puede sobrevenir o suceder sin que exista tal voluntad, sin valor de prospectividad sino una mera constatación o descripción de un hecho del que se deducen sus consecuencias. A diferencia de las finales no es imprescindible el sujeto agentivo.

(No se colocaron los radares, ***así que*** *no hay control de velocidad.*

El vehículo venía ***tan*** rápido ***que*** *no pudo frenar.*).

Según Serafina García (2003), un hablante utiliza el recurso relacional de la causalidad para enunciar un motivo causal en diversas circunstancias y con variados sentidos. En el caso del texto inicial no debemos perder de vista estos elementos en la dinámica del escenario que se está significando discursivamente.

En el centro de la escena se sitúa ***la tragedia*** (Párr. 1)/*el hecho* (Párr.2)/*lamentable pérdida* (Párr.5)/*fatal episodio* (Párr.6). El **agente** aparece como ***el conductor*** (Titular)/ *la imprudencia al volante* (Párr.1) (alusión metonímica) / *el hombre* (Párr.2)/ *persona al volante* (Párr.5)/ *quienes manejan*[3] (Párr.8) (generalización). El **sujeto paciente**, ***yaguareté*** (títular)/ *hembra joven* (volanta)/*víctima* (Párr.1)/*querido miembro del reino animal* (Párr.1)/*joven ejemplar de yaguareté hembra* (Párr.1)/*felino más grande de América* (Párr.3)/*nuestra fauna* (Párr.4) (generalización)/*una especie Monumento Natural Provincial* (Párr.5)/*animal* (Párr.5)/*fauna silvestre* (Párr.8) (generalización o hiperonimia). A esta esquematización podemos incorporar las voces y opiniones de quienes reaccionaron ante el hecho: *cientos de usuarios* (Párr.6)/ *coordinador del Proyecto Corredor Biológico* (Párr.7), *director de un Lodge* (Párr.8) cuyas declaraciones en estilo directo acentúan las relaciones de causa-efecto desde una

[3] La generalización en plural puede ser leída con matiz impersonal involucrando a todos los conductores imprudentes.

posición compartida por el enunciador del texto. Veamos en un gráfico los papeles temáticos de la estructura argumental:

Agente/causa	***Hecho/tema***	***Paciente/destinatario[4]***
Conductor *-imprudencia al volante /hombre / persona al volante-*	***Tragedia*** *-hecho /lamentable pérdida /fatal episodio-* (particular-caso)	***Yaguareté*** *-hembra joven /víctima/miembro del reino animal /joven ejemplar de yaguareté hembra /felino más grande de América / especie Monumento Natural Provincial/ animal-*
quienes manejan	generalizaciones-hipótesis	*nuestra fauna/ fauna silvestre*
Usuarios de redes: Toman posición *coordinador del Corredor Biológico/ director de un Lodge*		

Matriz para interpretar el entramado textual de relaciones causales del texto

En esta cartografía discursiva del texto las expresiones lógico-semánticas y las operaciones de la lengua van dando forma a un tejido de significaciones cuya urdimbre da cuenta de opciones y recursos formales. La configuración de la escena construida oficia como matriz de significaciones para que interpretemos las diferentes formas en que se materializan las relaciones de causalidad.

Como podemos advertir –sin entrar en un análisis exhaustivo- el ingreso en/desde los textos permite evitar un análisis aislado de las causas y efectos tan solo por las marcas lingüísticas de determinadas conjunciones o conectores, sino que habilita a hacerlo desde un intento por articular diferentes niveles como las nominalizaciones (los sintagmas que refieren a agente y paciente), las construcciones sintácticas, las operaciones causales en función de las proposiciones lógico semánticas y del guión argumental de base que se encuadra en una determinada situación de enunciación.

Por ejemplo, en la construcción:

*"Un joven ejemplar… murió en el acto… **luego de** ser atropellado por un conductor…"*, podemos advertir que la posición del enunciador o el punto de vista desde el cual enuncia sostiene el juego argumental de agente y paciente entre conductor y animal ya sea desde las opciones lexicales (*murió*) como desde las sintagmáticas/sintácticas (*ser atropellado*

[4] Según Di Tullio sería un destinatario malefactivo puesto que resulta perjudicado.

por un conductor). Entre estas dos proposiciones la locución *luego de,* si bien su significación es temporal, en este caso opera con una carga muy fuerte de matiz causal, pudiendo ser reemplazarlo por el conector prototípico de causalidad: *porque*.

Iremos complejizando el tratamiento teórico de las relaciones de causa, sin perder de vista un abordaje integral de las opciones lingüísticas y discursivas que las habilitan.

En la mayoría de las gramáticas de la lengua española las formas de expresión de la causalidad se corresponden con las llamadas subordinadas adverbiales impropias, en los apartados dedicados a la sintaxis. Esto se complementa con la presentación de las conjunciones y su función de conectores subordinantes. Sin embargo, la Gramática Descriptiva de la Lengua Española, de Bosque y Demonte aborda estas construcciones subordinadas en la cuarta parte bajo el título "Entre la oración y el discurso", en un intento de una reflexión inter enfoques.

Marcadores y conectores de causalidad

En el trabajo final de la asignatura Lengua española (febrero 2017) habíamos realizado una aproximación a los marcadores discursivos, como *"guiños para inferir sentidos"* partiendo de la hipótesis de considerarlos como bisagras o puentes entre la gramática y el discurso. Consideraremos de ese trabajo los aspectos generales de la caracterización de marcadores para aproximarnos de modo más particular y detenido en las cuestiones específicas que refieran a los de causalidad.

Una de las propiedades de estas piezas lingüístico-discursivas es su *heterogeneidad* puesto que comprenden varias clases de palabras y adquieren significados y sentidos precisamente en las materializaciones de producción discursiva en diferentes contextos. La mayoría de los estudios consultados menciona como texto de referencia el trabajo de María Antonia Martín Zorraquino y José Portolés Lázaro (1999), en el cual los autores realizan un estudio bastante exhaustivo, que inicia con un breve panorama diacrónico con aportes de reconocidos gramáticos –como Gili Gaya y Alcina y Blecua-; exponen una definición a partir de la cual despliegan las propiedades gramaticales y de significados para, finalmente, ofrecer una sistematización en un cuadro clasificador a partir de criterios comunicacionales seguido de una extensa descripción de las distintas subclases con abundante ejemplificación.

A partir de esta base intentamos poner a los autores en conversación con otros que aportan comparaciones y matices entre algunos tipos/clases de marcadores, sobre todo en relación con los conectores (Portolés, Casado Velarde, Lieberman, Calsamiglia y Tusón) y las relaciones de conexión por subordinación en determinadas secuencias.

Dos cuestiones que signan la heterogeneidad de estas partículas o construcciones son:

.-los múltiples nombres o marbetes con que aparecen en la bibliografía: *marcadores del discurso, enlaces extraoracionales, operadores pragmáticos, conectores, elementos de cohesión, partículas discursivas,* entre otros;

.-las múltiples categorías gramaticales a las que pertenecen: conjunciones, locuciones conjuntivas, adverbios, locuciones adverbiales y otros tipos de signos gramaticalizados.

Para Zorraquino estas heterogeneidades constituyen una dificultad a la hora de elaborar una definición como así también al intentar sistematizar su tratamiento lexicográfico, a lo que agregamos el desafío de pensar estrategias de enseñanza para alumnos extranjeros.

La definición que proponen los autores expone de algún modo esa complejidad, a la vez que ofrece deslindes para su tratamiento:

> Los marcadores del discurso son unidades lingüísticas invariables, no ejercen una función sintáctica en el marco de la predicación oracional y poseen un cometido coincidente en el discurso: el de guiar, de acuerdo con sus distintas propiedades morfosintácticas, semánticas y pragmáticas, las inferencias que se realizan en la comunicación. (Martín Zorraquino y Portolés, 1999: 4057)

Situados, a partir de esta definición, en un enfoque comunicacional, podemos analizar sus **propiedades** en diferentes niveles:

a.-Desde un punto de vista *entonacional* o *prosódico*: se encuentran limitados por pausas en la entonación que, en la escritura se señalan con puntuación.

b.- Desde lo *morfológico*: los define su invariabilidad. En el proceso de evolución pierden posibilidades de flexión y de combinación.

c.- *Sintácticamente*: subordinan la construcción que conectan al verbo de la oración principal como complementos circunstanciales, no pueden recibir especificadores ni adyacentes complementarios. No pueden ocupar solas un turno de palabra, excepto en algunos discursos conversacionales.

d.- *Semánticamente*: no presentan contenido referencial o denotativo, sino un significado de procesamiento que guía -de acuerdo con sus distintas propiedades morfosintácticas, semánticas y pragmáticas- las inferencias discursivas que conectan.

e.- *Pragmática y discursivamente:* constituyen marcas de la progresión temática y decisiones del enunciador en el modo relacional de exponer sus pensamientos y sus

intenciones. Proporcionan cohesión y estructura y sirven de guía o instructivo para la interpretación del sentido. Su identificación en los textos y el deslinde de las proposiciones que introducen puede ser un buen ejercicio para ingresar en los aspectos textuales y discursivos y para aprovechar su valor en el procesamiento de la progresión informativa.

Si bien la tradición considera que los marcadores discursivos son elementos expletivos (sin función), desde un enfoque funcional discursivo se ponen en valor las diferentes funciones en relación con el enunciado y con la enunciación.

En este sentido, recuperamos la explicación de Ducrot (1980), citado por Zorraquino y Portolés, para quien los significados de procesamiento constituyen una "serie de instrucciones semánticas que guían las inferencias". (4072)

El conocimiento de sus funciones discursivas opera como una baliza o un guiño que colabora en el desempeño activo tanto del enunciador como del enunciatario, que decodifica e interpreta. Portolés (1993) describe las instrucciones convencionales (forzadas lingüísticamente) y las conversacionales (dependientes del contexto)[5]. En muchos casos, son los rasgos suprasegmentales los que operan en el contexto para matizar el contenido instruccional y ajustar las interpretaciones inferenciales.

Los autores que venimos refiriendo adhieren a una perspectiva semasiológica apoyada en una caracterización morfosintáctica, semántica y pragmática de los marcadores, relacionándolos con posibilidades de alternancia para crear grupos funcionalmente equivalentes que garanticen las regularidades del comportamiento lingüístico de las distintas unidades.

En la mayoría de los textos consultados se reproduce y utiliza la clasificación de marcadores propuesta por Zorraquino y Portolés (estructuradores de la información- conectores- reformuladores- argumentativos- conversacionales).[6] Las conjunciones causales aparecen como conectores de subordinación junto a las consecutivas, concesivas, finales y condicionales (Lieberman, 2015:223-237). Como vemos, se corresponden con la clasificación de relaciones de causa-efecto que consignamos al inicio de este capítulo.

Portolés (1993) distingue en los conectores una faceta gramatical proporcionada por la significación y otra pragmática que desencadena procesos inferenciales de acuerdo con el contexto (Pág.144). Los conectores proporcionan instrucciones

[5] Otra referencia para una oposición similar sugerida por el mismo Portolés es la cita a Grice (1975) quien distingue entre implicaturas (inferencias conversacionales: aplicación de máximas de la conversación) e implicaturas convencionales (significación de los elementos lingüísticos).

[6] Los cuadros clasificadores pueden resultar un elemento didáctico útil y práctico para ejercicios de taller.

convencionales para procesar el contexto a partir de la vinculación de enunciados. Este autor analiza la función de los conectores desde la intención del hablante de ofrecer marcas de interpretación al enunciatario.

Casado Velarde (2000), por su parte, realiza un análisis textual –a partir de un caso argumentativo- para mostrar la función de los marcadores textuales como punto de confluencia entre la lingüística y la gramática del texto.

> …en los cambios de una función discursiva a otra aparecen con gran frecuencia unas piezas lingüísticas (*o sea*, *además*, *vamos*, *porque*, *pero*, *porque*, *por ejemplo*, *en fin*, *entonces*, *claro*, *y*, *además*, *pero*, *es que*, *además*) que contribuyen decisivamente a explicitar el tipo de oficio que desempeñan, en el plan general del texto, los segmentos por ellas afectados. (250)

Si bien, pretende delimitar conectores y marcadores como objetos de estudio de dos disciplinas, insiste en señalar que su objetivo es mostrar cómo ambas pueden "acoplarse y unir sus esfuerzos para la mejor comprensión de los mecanismos implicados en la construcción e interpretación de los discursos" (251).

En el Módulo de IAD se han abordado los conectores como partículas relacionales que refuerzan la orientación argumentativa y sirven de conexión entre unidades discursivas, relacionando segmentos en función del punto de vista expresado o de la orientación planteada por la tesis, ya como argumentos *coorientados o antiorientados,* dependiendo de cómo son usados en cada discurso, respecto de las relaciones *intradiscursivas -intraproposicionales* o *interproposicionales*– y también respecto de la situación contextual: de las relaciones *interdiscursivas* que establezcan. (Contursi, citada por Vinelli en Módulo 4-IAD).

Calsamiglia y Tusón (1999) analizan marcadores y conectores y sus funciones en la textura discursiva como opciones disponibles de los hablantes:

> El sistema de la lengua pone a disposición de los hablantes unas piezas lingüísticas que relacionan de forma explícita segmentos textuales, sean enunciados o secuencias de enunciados, estableciendo entre ellos diversas relaciones semánticas: se trata de los llamados marcadores discursivos y uno de sus tipos, los conectores. (235)

El desarrollo textual va poniendo en disposición lineal unos enunciados en relación con otros y los enlaces necesarios para establecer los sentidos no siempre son explícitos, sino que –en ocasiones- depende de los enunciatarios establecer las relaciones

implícitas. Y, en el caso de que aparezcan explícitamente, no siempre establecen los mismos matices de causa y efecto.

Consideramos práctico y funcional presentar los conectores de base causal como herramientas para sostener y orientar la reflexión o la metarreflexión.

Causativos	Introducen la relación de causa entre segmentos textuales. Indican que los enunciados que siguen explican o dan razón de los que anteceden.	*A causa de ello, por eso, porque, pues, puesto que, ya que, dado que, por el hecho de que, en virtud de, gracias a, por culpa de…*
Consecutivos	Introducen la consecuencia entre segmentos textuales. Indican que los enunciados que le siguen son efectos de los razonamientos antecedentes o de una condición.	*De ahí que, pues, luego, entonces, por eso, de modo que, de ello resulta que, así que, de donde se sigue,así pues, por lo tanto, de suerte que, siempre que ,mientras, a no ser que, siempre y cuando, sólo que, con que, por consiguiente, en efecto,…*
Condicionales	Introducen la causa hipotética, indicada en el primer segmento, y el 2do se introduce con un conector consecutivo. Un condicional va seguido de una consecuencia (con conector implícito).	*Con tal de que, cuando, en el caso de que, según, a menos que, siempre y cuando, solo que, con que, si, cuando, siempre que, mientras, a no ser que…*
Finales	Introducen la causa como meta o propósito que se persigue.	*Para que, a fin de que, , con el propósito/objeto de, de tal modo que…*

Cuadro de conectores de causalidad

En las fronteras de la causalidad

La proximidad de sentidos entre la causa, la consecuencia, la finalidad, la hipótesis y la condicionalidad explica, en algún aspecto, la dificultad de las gramáticas para clasificarlas y proponer definiciones más específicas.

Dedicaremos unos breves párrafos para comentar algunas afinidades entre las causales propiamente dichas y los otros tipos o clases de construcciones relacionadas con la causalidad.

En los intercambios dialógicos que protagonizamos en los distintos ámbitos o esferas de interacción social es común escuchar o producir enunciados que refieren a

hechos o procesos mediante relaciones de causa y efecto o de causa y consecuencia. Las intenciones comunicativas requieren a menudo de tales opciones para dar cuenta de pensamientos que expliquen fenómenos, hechos, procesos o argumenten posiciones sobre la base de estas relaciones.

Encontramos trabajos sobre la causalidad que explican algunas relaciones puntuales entre las distintas clases, sobre todo causales y finales o casuales y consecutivas (García Serafina, 2003; Hall Beatriz, 2014; Santiago Guervós, 2004; Gaviño Rodríguez, 2017; Llorente Pinto, 2003; Galán Rodríguez, 1999; Álvarez Alfredo, 1998). Los tratamientos de manera conjunta y comparada –si bien tienen una dimensión teórica muy específica- ofrecen datos e información que pueden resultar operativos para la enseñanza de ELE.

Por ejemplo, la percepción cronológica de las relaciones y su conexión con los modos verbales:

> La interpretación del proceso causa-efecto dependería (…) de la percepción cronológica de los hechos: si el emisor se sitúa en el 'antes' (el motivo) expresa la realidad de la causa y la presuposición o certeza del cumplimiento. Si se sitúa en el después, la causa es una virtualidad cuyo efecto no puede enjuiciarse con valores de verdad. Los momentos temporales están en conexión con rasgos de modo, de ahí que las causales se construyan con Indicativo (modo de la realidad) mientras que el modo de la finalidad es el Subjuntivo (virtualidad). (Carmen Galán Rodríguez, 1999: 3600)

Veamos las siguientes proposiciones:

Manejaba a gran velocidad. No pudo evitar atropellarla.

Expresan el fenómeno causal sin conector explícito, el destinatario puede inferir la relación de causa-consecuencia, (*por eso*).

La atropelló ***porque*** *manejaba a gran velocidad.*$_{motivo}$ (Indicativo)

Se piden mayores controles ***para que*** *no atropellen más animales*$_{virtualidad}$*.* (Subjuntivo)

Por otra parte, encontramos casos en los que las fronteras entre motivo y finalidad resultan o aparecen como diluidas pudiendo alternar los conectores:

(Lucho ***porque*** *soy defensora*/***para que*** *seamos defensores*/ del medio ambiente.)

Sintácticamente se observa en la posibilidad de que se construyan en estructuras coordinadas:

(Los accidentes suceden *porque se tienen conductas desaprensivas y porque se violan los límites de velocidad.*);

donde ambas sirven como respuestas a preguntas formuladas con partículas causales

(*¿**Por qué** se realizan campañas? **Para que** ayudemos a salvarlos. **Porque** necesitan ayuda*).

Gaviño Rodríguez señala dos razones para explicar las dificultades en conceptualizar la causalidad y las controversias en la descripción de los operadores: a) las múltiples relaciones que el uso establece entre ellas y consecuentemente, la ausencia de límites precisos entre una y otras, y b) la escasa atención que las gramáticas descriptivas de nuestra lengua dedican a la caracterización de las distintas maneras de expresar la causa.

A partir de estas observaciones, en un estudio sobre "Operadores causales en español…." el autor propone una aproximación en el nivel de los enunciados para abordar la descripción individual de los distintos nexos que expresan la causa en español. Entiende, además, que la labor gramatical ha de describir tanto las características globales del fenómeno o grupo de elementos cuanto las particularidades o diferencias de cada uno de los operadores o mecanismos incluidos en dicho fenómeno, a efectos de comprender el funcionamiento de los elementos del sistema. Esta ubicación fronteriza[7] entre la estructura oracional y el discurso requiere la atención en simultáneo a aspectos formales y contextuales, por lo que entendemos que la forma de realizarlo es reflexionando sobre textos auténticos con las herramientas teóricas necesarias.

El concepto de bipolaridad

Las construcciones que estamos analizando y describiendo ponen en tensión una relación sintáctico-semántica entre dos miembros interdependientes: causa y efecto, antecedente y consecuente, condicionantes y condicionado, etcétera. Esta bipolaridad nos sitúa en una interfaz sintáctico-semántico-pragmática y aporta categorías funcionales para situar la causalidad en procesos enunciativos. Visto así el objeto de estudio, se habilitan al menos dos vías para estudiarlo: una **semasiológica** que va de la

[7] Aclaramos que utilizamos el concepto de frontera no precisamente como un trazo separador sino como un espacio de solapamientos, como un territorio de absoluto contacto e interacción, una tercera zona que habilita la posibilidad de nuevas teorías, nuevos modos de acercarnos a los fenómenos.

expresión a la comprensión del destinatario (punto de vista de la recepción) y otra **onomasiológica** que va desde el contenido o la intención comunicativa a la codificación lingüística (su punto de vista prioriza la producción). (Padilla C., 2012:88)

Estudiar la causalidad desde un enfoque integral que atienda tanto las relaciones sintácticas conectivas como las relaciones funcionales comunicativas supone operar con varias dimensiones o dominios específicos: de la lengua y sus categorías, de las construcciones subordinadas impropias y sus relaciones, de los conectores prototípicos (relación lógico-semántica), de otros procedimientos con valores de causalidad (lexicales, puntuación, sintagmas, etc); del discurso y sus categorías; de las configuraciones lingüísticas que prevalecen en los distintos tipos de textos y en las secuencias predominantes y de las relaciones entre ellos.

A esta altura del desarrollo podríamos precisar el enunciado de nuestro problema de la siguiente manera:

Ante una construcción de sentido que plantea determinadas relaciones lógico-semánticas (causalidad), de qué operaciones lingüísticas disponemos en español para comprender/interpretar y/o para producir un texto o enunciado.

Según Padilla

> El ámbito de la conexión viene siendo objeto de estudio de numerosas perspectivas teóricas, desde los distintos modelos explicativos acerca de la cohesión y coherencia textuales, hasta diferentes enfoques sobre la argumentación. (Padilla, 2012: 101)

Entendemos a la argumentación como relación de sentidos –en la que subyacen mecanismos lingüísticos- en la cual las operaciones de análisis e interpretación focalizan las relaciones lógico-semánticas desplegadas discursivamente desde las cuales se observan y analizan los “juegos” de configuración lingüística.

En el caso de nuestro texto inicial podríamos ensayar diferentes formas de poner en escena la situación de causalidad que presenta el texto. (*la muerte de un yaguareté hembra atropellado por un automóvil*).

Desde el comportamiento lingüístico, identificaríamos los “indicadores de fuerza” de la argumentación (conectores de enunciados que pueden ser clasificados según la función que cumplen dentro del discurso), señalaríamos las marcas explícitas sobre la base de estructuras sintácticas y opciones léxicas para identificar las proposiciones puestas en conexión.

Si pretendemos analizarlo como modo de razonamiento puesto en discurso buscaremos explicar cómo funciona el mecanismo del discurso explicativo-argumentativo, esto es, los componentes y procedimientos de un modo de organización que se materializa de modo particular en cada texto por medio de recursos discusivos y retóricos.

Charaudeau (citado por Padilla) propone partir de la identificación de las relaciones lógico-semánticas y luego analizar el encadenamiento de las aserciones mediante la detección de marcas lingüísticas explícitas (conectores) e implícitas (léxico, puntuación).

Las aserciones se conectan o se unen por lazos conceptuales y formales según las operaciones de pensamiento que construyen relaciones de sentidos entre seres, propiedades, acciones. El contexto y la situación de enunciación aportan las especificaciones y valoraciones para configurar el discurso que se materializa en un texto.

Charaudeau propone un punto de vista semántico para dar cuenta del mecanismo de construcción conceptual de la relación compleja de causalidad adoptando algunos procedimientos de la lógica, sin olvidar las restricciones sintácticas de la construcción de enunciados, teniendo en cuenta siempre las circunstancias del discurso. (Padilla: 111)

Ante estos dos enfoques que ponen la mira en diferentes polos, entendemos que no hay una manera única de realizar la reflexión metalingüística, sino que son los textos mismos los que guían/orientan los modos de desentrañarlos a partir de las pistas/huellas/guiños que a modo de balizas señalan su recorrido.

En un enfoque pragmático la distinción entre relaciones de la **enunciación** y del **enunciado** resultan pertinentes para avanzar con nuestro propósito. En el marco de la teoría de la enunciación no podemos soslayar a Benveniste E. (citado por Gavino Rodríguez) para recordar que el **enunciado** es un producto lingüístico que resulta de la selección llevada a cabo por el **enunciador**.

> en tanto que realización individual, la enunciación puede definirse, en relación con la lengua, como un proceso de apropiación. El locutor se apropia del aparato formal de la lengua y enuncia su posición de locutor mediante indicios específicos, por una parte, y por medio de procedimientos accesorios, por otra. (Benveniste, 1999:84. Citado por Gavino Rodríguez)

Definido este marco, el autor adopta una perspectiva enunciativa y aborda los operadores causales en español desde: la posición sintáctica de estos segmentos, el

registro en que son usados, la capacidad para introducir información nueva o adquirida, el subtipo de causa que introducen, el control que el enunciador ejerce sobre las informaciones presentadas, la actitud codificada en los operadores.

Serafina García coincide con esta dimensión explicativa incorporando la diferenciación entre la causa del **enunciado** y la causa de la **enunciación**. La primera refiere a una causa real u objetiva o motivo de algo enunciado, expresado por el verbo principal (murió *porque la atropellaron*). Se inserta en el marco de **lo dicho**. La segunda es una causa lógica que hace referencia a razones o motivos por los que el hablante enuncia la oración principal. Es el resultado de una deducción que se inserta dentro del marco **del decir**. (La atropelló, *seguramente iba muy rápido.*). Desde el punto de vista sintáctico las primeras cumplen la función de complemento circunstancial (causales puras o propiamente dichas) y las del decir son incidentales o extrapredicativas (causales explicativas) puesto que predican de toda la oración.

La consideración de los elementos de la enunciación en el estudio de las causales permite incluir en la construcción lógica los tres componentes: causante, causado y supuesto.

el causante---------- lo causado

el supuesto

(principio implícito que sustenta la relación)

Ej: El yaguareté es un animal protegido (causado) *porque está en extinción*$_{(causante)}$.

las especies en extinción son protegidas. (supuesto)

Es habitual encontrar que algunos autores identifican la *causa del enunciado* con la *causa real* y la *causa de la enunciación* con la llamada *causa lógica* o *deductiva* (nomenclatura de la gramática lógica). También podemos describir estos dos planos como la relación entre lo que se dice (*dictum*) y el modo de decirlo (*modus*). Lo interesante y productivo de estos puntos de vista es que favorecen la interpretación de los sentidos y nos orientan a pensar una pedagogía de la comprensión y la producción que atienda a ambas dimensiones, por medio de consignas de proceso (que ayudan a desentrañar las opciones lingüísticas) y consignas de contenidos (que apuntan a la dimensión semántica y discursiva). (Hall)

Operaciones y maniobras posibles…

Operar bajo el prisma de una gramática que intenta enlazar el estudio del contenido proposicional de los enunciados con el de los aspectos comunicativos de la lengua habilita diversos caminos de entrada. Hagamos algunos ensayos tomando como puntos de anclaje los enunciados del ejemplar de la noticia de referencia.

porque / como

La noticia conmociona ***porque*** *el yaguareté está en peligro de extinción*.

Como *el yaguareté está en peligro de extinción*, el hecho generó duras reacciones.

La oposición entre una y otra forma está, por un lado, en la posición sintáctica de los operadores, pero fundamentalmente en la diferente estructura informativa que presentan los segmentos introducidos por ellos.

como / ya que

Como *no cumplió las normas,* atropelló al animal.

Ya que *no cumplió las normas*, será sancionado.

En este caso la pareja de elementos se diferencia por ejercer -o no- un control sobre la información presentada.

es que/ gracias a (que)/ por culpa de (que)/ debido a (que)

Dicen que continuarán las obras de señalización, ***es que/debido a que*** *el hecho trágico fue una advertencia*.

Por culpa de *la deforestación a mansalva,* los animales se quedan sin hábitat y sin alimentos.

Son operadores que expresan una determinada actitud por parte del enunciador.

Veamos comparativamente el efecto de sentido que produce el uso de los conectores al inicio o al interior de las oraciones en tanto introducen la causa como información conocida o información nueva:

Porque/ ya que/ puesto que/ dado que/ como **+** *…se depredó la selva*, el yaguareté perdió su hábitat.

Pues/porque/que

El yaguareté está en extinción *porque /puesto que se depredó la selva*.

Tomen medidas, ***que*** *la selva desaparecerá* y con ella los pocos yaguaretés que sobreviven.

María del Rosario Llorente Pinto (2003) destaca algunos tratamientos destinados a la enseñanza en ELE:

.-La distinción entre ***causa activa*** (el hablante da a conocer la razón, el motivo de algo); con los nexos *porque, que, por* y ***causa pasiva*** (el hablante expresa una circunstancia que favorece la realización de algo), con los nexos *ya que, puesto que, dado que, en vista de que, como.*

.-El uso de los nexos relacionado con los modos verbales: nexos que van con infinitivo (*por, de tanto, a fuerza de*), nexos que rigen indicativo *(porque, ya que, dado que, en vista de que, puesto que, gracias a que, a causa de que, pues*), los que llevan subjuntivo (*no porque*), y los que pueden aparecer indistintamente con indicativo o subjuntivo (*ya/bien/sea porque.....ya/bien/sea porque…*). Expresiones como *de tanto* o *a fuerza de* + infinitivo poseen un valor intensivo.

.-Los modos de presentación de la causa asociados con los nexos: los que la explican explícitamente (*porque, debido a* y *por cuanto*); los que añaden otros matices: *es que*, presenta la explicación como pretexto; *por* añade connotaciones negativas a la causa; *como, ya que, puesto que* y *en vista de que* presentan la situación previa; *gracias a* y *por culpa de* presentan la causa de algo como bien aceptado o mal aceptado respectivamente. (Matte Bon,1995:220-225, citado por Llorente Pinto)

Beatriz Hall (2014) conceptualiza la causalidad como la presencia o la marca de puntos de vista y analiza las formulaciones lingüístico-discursivas con las cuales se materializan las relaciones causales, con el objetivo de diseñar prácticas de lectura y escritura.

Los acontecimientos, los conceptos, las situaciones, los procesos históricos se pueden explicar presentando a unos como resultados de otros. El hecho de que se mencione la relación como causa o consecuencia depende del punto de vista de quien lo dice o escribe, poniendo en escena distintas maneras de ver una misma relación. (53)

La organización sintáctica de las proposiciones y el **uso de los conectores** están relacionados con variadas opciones de orden sintagmático:

Consecuencia-conector-causa

(Murió *porque* la atropellaron.)

Conector-causa-consecuencia

(*Como* la atropellaron, murió.)

Causa- conector de consecuencia- consecuencia

(La atropellaron, *por lo tanto*, murió.)

Aparte de los conectores podemos mencionar otras formas de expresar las relaciones causales:

- Mediante **verbos** que vehiculizan relaciones causales: depende de, produce, radica en, resulta, lleva a, conduce a, determina, ese el resultado de, genera, etc.
  (*La imprudencia lleva a cometer tragedias*.)
- Mediante **construcciones bipolares condicionales**: si x, entonces; si…; en tanto…; al hacer x…. resulta z; cuando…entonces; etc.
  (*Si tomamos conciencia, entonces hay esperanzas*.)

El primer segmento expresa la causa y el segundo la consecuencia. Es un tipo de relación lógica de implicación. Son interpretadas como cláusulas condicionales.

- Con ausencia o elipsis de toda marca conectiva: Los enunciados se yuxtaponen y se interpretan por las inferencias del lector.
  (*Tragedia en el Uruguaí: conductor chocó y mató…)*
- Relaciones **causales encadenadas**: cuando a una causa le sigue una consecuencia, la cual es, a su vez, la causa de otra consecuencia.

(*Por la deforestación indiscriminada se arruinó el hábitat natural lo que causa la extinción de las especies*.)

El recorrido teórico ha expuesto la complejidad de la causalidad como fenómeno lingüístico, lógico-semántico y discursivo ante el cual los distintos parámetros estudiados sirven para diferenciar la funcionalidad de cada elemento; como así también para poner de manifiesto el potencial explicativo de un sistema descriptivo que aborda la causalidad de modo multidimensional, según diferentes grados de explicitación y atendiendo a los entrenamientos que requiere un usuario de la lengua para lograr la interpretación de sentidos que esperan ser descubiertos en los textos.

Capítulo 3

Aproximaciones didácticas para ELE

Por la causa del Yaguareté

Secuencias de una Unidad: *Por la causa del yaguareté…*

La presente Unidad Didáctica (UD) intenta desplegar, a modo de aplicación, algunas secuencias para la enseñanza de la causalidad en el marco de los desarrollos teóricos previos para un aula de ELE que albergue alumnos de nivel avanzado, a partir del *input* textual propuesto, sobre la problemática del yaguareté como especie en peligro de extinción. (Anexo 2)

La programación de esta unidad didáctica se integra en un recorrido global más amplio cuya temática transversal refiere a la ecología, al medio ambiente, a la preservación de la naturaleza, etcétera.

Encuadre

Grupo meta: Hipotetizamos un curso (Nivel Avanzado) de 3 hs por semana (3 sesiones en total para la Unidad) en la FHyCS de la Universidad Nacional de Misiones (UNaM).

Datos Objetivos: Se trata de 12 estudiantes de intercambio que tienen entre 20 y 24 años, varones y mujeres, de origen europeo: franceses, italianos, polacos y holandeses. Todos manejan inglés como segunda lengua. Tienen nivel C1 y C2 de español. Cursan materias en diferentes carreras de la Universidad (Antropología, Turismo, Cs. Forestales). Se alojan en casas de familia y en albergues estudiantiles.

Datos subjetivos: Los intereses personales están relacionados con lugares turísticos no convencionales, etnias y culturas ancestrales, la historia y el ecosistema de la región. Se han mostrado muy interesados en la problemática ecológica y de conservación del medio ambiente. Entienden que el viaje de intercambio, además de sumarles conocimientos académicos, les sirve para conocer personas, lugares y costumbres.

Situación meta o necesidades de comunicación: Aparte del interés común por comunicarse en español en situaciones cotidianas (pedir comida, comprar cosas, conocer la ciudad, moverse en la facultad, charlar con sus compañeros y profesores, manejar los géneros académicos) los moviliza el deseo de conocer lugares –naturales y culturales-, informarse acerca de la situación de conservación de la ecorregión y recoger materiales sobre el tema para socializar en sus universidades de origen.

En esta UD trabajaremos en función de las necesidades relacionadas con reflexiones sobre la situación de conservación de especies en la provincia, particularmente el yaguareté.

Objetivos comunicativos:

. Participar en conversaciones que expongan opiniones y posturas sobre el medio ambiente.

. Solicitar información sobre las especies en extinción y las medidas o programas de intervención.

. Producir textos explicativo-argumentativos para dar a conocer la situación del yaguareté en la provincia.

. Proponer textos para una campaña de concientización.

. Reflexionar sobre la construcción lingüístico-discursiva de la causalidad en las producciones.

El **eje organizador** será la importancia de la conservación de la naturaleza como hábitat de especies en extinción y la necesidad de armar una campaña de concientización relacionada particularmente con el yaguareté.

Los **objetivos** se formulan tratando de cubrir la relación entre el análisis de necesidades, cantidad de alumnos y la duración del curso. A partir de ellos se diseñan las **secuencias**, las **secciones** y se organiza el **orden**.

Objetivo general:

. Que los estudiantes puedan participar en intercambios comunicativos interculturales referidos a la conservación del medio ambiente y del yaguareté como especie en peligro de extinción.

Tiempo: La secuencia didáctica se desarrollará en tres semanas (9 hs).

La UD adoptará los principios del **enfoque comunicativo por tareas**. Se adoptará la lógica de las 3 P, en sus fases de: Presentación. Práctica. Producción.

Presentación: Tareas de comprensión, significado y motivación.

Práctica: Tareas de control y de actividades sobre los procesos cognitivos que se ponen en juego ante la necesidad de fijar las formas lexicales, gramaticales y discursivas de la causalidad en los géneros trabajados.

Producción o transferencia: Tareas de comunicación o realización de producciones donde el alumno, a partir de los conocimientos previos y su conexión con los nuevos, transfiera lo aprendido a nuevos contextos de uso.

Elementos a tener en cuenta:

.-Muestras de lengua (*input*): Relacionadas con el eje seleccionado y acorde con los objetivos funcionales.(Anexo)

.-Conceptualizaciones formales y funcionales: (Ver contenidos)

.-Actividades de aprendizaje (ejercitación formal de la lengua): Ejercicios variados de reconocimiento y fijación de formas y estructuras de causalidad.

.-Actividades comunicativas de la lengua: relacionadas con las cuatro destrezas.

Contenidos: Selección de los **géneros** discursivos, los **tipos** textuales. Especificación de las **destrezas** que se tienen que trabajar. Selección de las **muestras** de lengua: input escrito, audiovisuales, visual, etc. [8]

Funcionales: intercambiar opiniones, informarse, comparar posturas, exponer causas y consecuencias, diseñar y producir una campaña de concientización.

Gramaticales:

Gramática textual y discursiva: Características del texto expositivo-argumentativo. Estrategias de secuencias de causa-efecto. Formatos textuales publicitarios.

Gramática formal: Construcciones de causalidad. Formas sintácticas predominantes. Marcadores y conectores. Construcciones gramaticales causales. Modos verbales.

Lexicales: Campo léxico ecoambiental: lugares, fauna, flora.

Socioculturales: Formas de propiciar concientización. Puesta en valor de las diversidades locales (ecológicas, lingüísticas, culturales, artísticas). Relaciones con otras culturas. Tratamiento de la temática en otros códigos.

Destrezas: Comprensión y producción oral y escrita. Metarreflexión.

Muestras de lengua (*input*): Noticias y notas periodísticas (diarios online); charlas y exposiciones de especialistas; publicidades audiovisuales; fotografías; poemas y canciones referidas a la problemática del cuidado de la selva y de la extinción del yaguareté; artículos informativos, películas documentales.

Los ejemplares del input servirán de base para las actividades funcionales y las relacionadas con el aprendizaje de contenidos formales que se comprometen en la arquitectura textual de los textos abordados.

¿Cómo se organizarán los contenidos?

En bloques o secciones con secuencias didácticas que planteen tareas espiraladas en torno del eje de la unidad a partir de los textos del *input*: Se presentarán consignas que instauren situaciones de comunicación que focalicen una destreza o la articulación entre ellas:

- **escuchar** al docente, al compañero, a un especialista (cara a cara, por teléfono, por medios radiofónicos y/o audiovisuales)
- **hablar** (con interlocutores reales y ficticios)

[8] Se busca integrar los distintos tipos de contenidos a enseñar: **gramática, vocabulario, tipos discursivos, contenidos socioculturales**.

- **leer** (textos verbales y no verbales del input experimentando los momentos de prelectura, lectura y postlectura)

- **escribir** (en función de los objetivos, desarrollar los momentos del proceso escritural).

-**establecer relaciones** con otros códigos (gráficos, fotográficos, musicales, audiovisuales).

Los ejercicios pondrán el acento en las formas gramaticales (formales) y discursivas que el alumno necesita fijar para desarrollar la competencia en cuestión.

Secciones y orden

sección	objetivos	tareas
0.- La ruta *Adónde vamos*	Aproximarse al para qué y al qué de la Unidad Didáctica	Conocemos los objetivos y los contenidos
I.- Momento inicial. *Instalando el tema*	Exponer saberes sobre problemas del medio ambiente y de especies en peligro de extinción. Hipotetizar causas.	Entrando en tema: conversamos y compartimos.
II.- Lectura y escucha. *Nos informamos un poco más*	Seleccionar información sobre la situación del yaguareté en la provincia. Comparar opiniones, posturas.	Nos informamos y esbozamos argumentos: escuchamos, leemos, investigamos, opinamos.
III.- Gramática. Reglas y usos *De causas, efectos y consecuencias*	Reflexionar sobre el uso en español de las construcciones causales y su función en textos expositivo-argumentativos.	Sistematizamos la lengua, ejercitamos el uso, fijamos formas.
IV. Profundizando *Ampliación de saberes*	Buscar información sobre el tema.	Leemos textos y realizamos entrevistas.
V.- Taller de producción *¿Cómo ayudamos al yaguareté?*	Producir textos expositivo-argumentativos sobre la situación de animales en peligro de extinción.	Escribimos sobre lo aprendido. Proponemos acciones de concientización.
VI.- Post-tareas: un “plus” en la mochila. *Para disfrutar y saber más…articulaciones con otros códigos*	Ampliar significaciones sobre la conservación ecológica y el cuidado del ambiente.	Establecemos conexiones y redes con situaciones críticas en otros territorios. Articulamos con otras manifestaciones: la música, el cine, la pintura, la literatura.

Desarrollo de las secuencias de la Unidad

0.- La ruta

¿Adónde vamos…?

Los objetivos y el esquema de contenidos se presentarán a modo de hoja de ruta en el momento cero o de partida.

Al inicio de la Unidad y durante todo el desarrollo se explicará y recordará que el eje de las tareas es la utilización de la causalidad en textos explicativo-argumentativos sobre la extinción de la fauna nativa (el yaguareté) y en propuestas de concientización.

I.- Momento inicial.

Instalando el tema…

- Presentación de un collage con imágenes, fotografías, titulares, señales de tránsito, historietas, etc. que remitan a la situación crítica del yaguareté en Misiones, escenas que permitan conectar causas y efectos/consecuencias sobre dicho estado. (Fig 1. Collage sobre situación del yaguareté. Pág sgte)

Consignas:

.-Observen las imágenes y textos del collage.

.-En parejas o tríos elijan dos o más imágenes y establezcan relaciones entre ellas.

.-Expliquen oralmente las conexiones establecidas y justifíquenlas.

Se tomará nota de los enunciados relacionados y se orientarán las reflexiones sobre las relaciones lógico-semánticas construidas. Se señalarán los conectores explícitos.

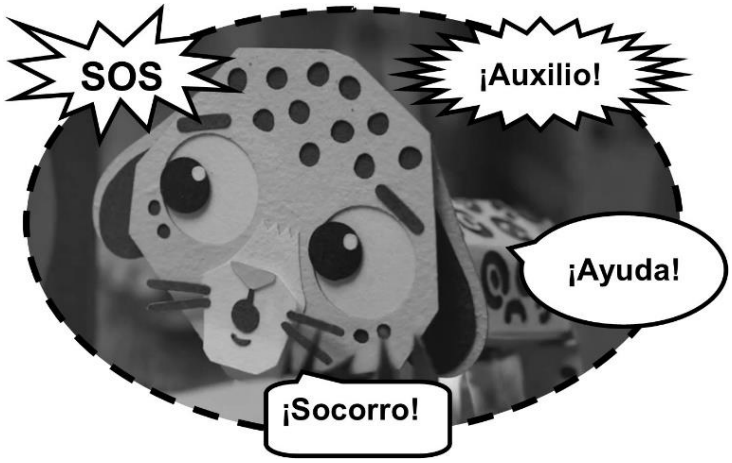
La Argentina y Brasil aúnan esfuerzos para salvar al Yaguareté
Clarín SOCIEDAD
Misiones
Un micro atropelló y mató a un yaguareté
Una especie amenazada
Intentan salvar al yaguareté con un proyecto inédito en
Greenpeace mostró un yaguareté muerto como protesta por los desmontes
UNO
Diario de Mendoza
Los trabajos avanzan sobre el terreno comprendido entre los parques provinciales Urugua-í y Horacio Foerster.
Buscan regenerar la selva misionera para salvar el hábitat del yaguareté
¿Aún estaremos a TIEMPO?
¡NO! CAZAR
YAGUARETÉ
ESTÁ PROHIBIDO Y ES SEVERAMENTE PENADO POR LA LEY
SOCIEDAD
Atropelló a una yaguareté preñada y deberá pagar una multa de medio millón de pesos
Diario
El Yaguareté tiene su día en Misiones
Declararon el 29 de noviembre como Día Mundial del yaguareté
La epopeya para salvar al felino más grande de América
el territorio
Un problema ambiental y social
infobae
SOCIEDAD
Situación crítica del yaguareté: en Argentina quedan menos de 250 y salvarlo parece una utopía
EL DESMONTE MATA
¿Andresito, hubiera imaginado Misiones sin selva?
SI VIAJÁS A MISIONES EL FIN DE SEMANA LARGO
60 km/h
EN ÁREAS PROTEGIDAS
QUE TU VISITA NO LES CUESTE LA VIDA
RedYaguareté
¿SABRÁN LEER BIEN?
CIRCULE CON PRECAUCION
MAS DE 500 ANIMALES MUEREN ATROPELLADOS POR AÑO
EN PELIGRO DE EXTINCIÓN
YAGUARETÉ
Situación del Yaguareté

❖ Presentación de video: publicidad de Villavicencio sobre la extinción del yaguareté

https://www.youtube.com/watch?v=Mwff2OaZijI (duración: 0:44)

.-Actividades de previsionado:

Se presentará la imagen de un yaguareté asustado pidiendo ayuda (imagen del mismo video).



Curiosidades 1:
¿Sabías qué…?
SOS es una sigla utilizada mundialmente para pedir ayuda. Se eligieron estas letras por la facilidad para ser radiada en **código morse (**sucesión de tres pulsos cortos, tres largos y otros tres cortos): "…___…" (SOS).

Conversación a partir del interrogante: ¿Cómo responderían a este pedido? ¿Qué les parece que se puede hacer?

Luego de que los estudiantes expresen algunas opiniones los invitamos a observar atentamente la publicidad elaborada a partir de este tema.

.-Proyección/Observación del video

La proyección del video dura 44 segundos. Se recomendará a los estudiantes lo siguiente:

.-Presten especial atención al relato de la canción relacionando la letra con las imágenes: quién/es es/son el/los protagonista/s, dónde sucede lo narrado, qué pasa en la historia.

.-Tareas de postvisionado del video:

Consignas:

a) Ordená los pasos o secuencias del relato:

Recuperación del hábitat	Regreso a la selva	Pedido de ayuda	Traslado a la ciudad	Vida feliz en la selva	Tala de árboles o deforestación

b) Completá la siguiente frase:

El yaguareté dejó la selva **porque**…….

c) Explicá la metáfora “selva misionera=hogar del yaguareté”.

d) ¿Qué diferencia hay entre *deforestación* y *reforestación*?

Escribí las definiciones. (para construir un glosario de léxico activo)

e) Compartimos las respuestas.

II.- Momento de lectura y de escucha:

- Lectura del texto

Extraído de la página oficial del gobierno nacional[9]

Monumento Natural Yaguareté. ¿Por qué está en peligro?

En nuestro país se lo considera en peligro crítico, ***ya que*** enfrenta un riesgo extremadamente alto de extinción en estado silvestre en un futuro inmediato. Se estima que aquí su población actual es de alrededor de 250 individuos adultos.

Las principales **causas** de su peligro de extinción son:

- Caza furtiva: a pesar de la prohibición, es la principal amenaza que enfrenta el yaguareté en la Argentina actualmente.
- Destrucción y degradación de ambientes: ***ya sea para*** extender la frontera agropecuaria, o la deforestación realizada con otros fines, va reduciendo la superficie de los bosques y selvas que habita. ***Por ser*** un carnívoro de gran tamaño, requiere de grandes extensiones de hábitat en buen estado para sobrevivir, o bien, territorios menores pero conectados entre sí a través de corredores.
- Escasez de presas naturales: el hombre caza los mismos animales que el yaguareté, afectando directamente sus posibilidades de alimentarse y **obligándolo a** buscar presas alternativas como el ganado doméstico.

A partir de 2001 el yaguareté es declarado Monumento Natural Nacional por Ley Nº 25.463, máxima categoría de protección para una especie.

Actividades para proceso lector

prelectura:

a) ¿A qué se llama “monumento natural”? ¿Conocés algún lugar, árbol o animal que sea considerado como tal?

b) En relación con el título del texto podemos extraer dos informaciones sobre el yaguareté, ¿cuáles son? ¿qué peligro/s amenaza/n al animal? Anotá la respuesta.

[9] https://www.argentina.gob.ar/parquesnacionales/yaguarete/por-que-peligro (Anexo-Corpus “*Input*”)

lectura:

Cada uno tendrá copia del texto (que además se proyectará en pantalla) para realizar la lectura comprensiva.

1º lectura global (a cargo del profesor).

2º lectura por partes (cada estudiante leerá un párrafo).

Mientras leemos pueden ir marcando/subrayando en el texto las palabras o expresiones que necesiten aclaraciones o explicaciones.

Curiosidades 2:
Sobre fauna misionera
En la Provincia de Misiones predominan nombres que exponen los contactos lingüísticos del español con el guaraní. Veamos algunos nombres de animales:
tapir, *mbarigüí*, *ñandú*, *coatí*, *aguará guazú*, *pecarí*, *surubí*, *mangururyú*, *yacaré*, *carayá*, *tirica*, *pecarí*, *apereá*, *ñacanina*, *yurumí*, *urú*, *cabureí*, *etc.*

Como podrás notar, la mayoría de las palabras se acentúan en la última sílaba, son agudas.

postlectura:

Consignas:

a) Subrayá en el primer párrafo cuál es el peligro o el riesgo en el que está el yaguareté.

b) Confeccioná un esquema o cuadro sinóptico con las tres razones o causas que se mencionan en el texto. Cuál de ellas aparece en el video de publicidad que vimos al inicio de la Unidad.

c) Explicá la diferencia entre la *caza* mencionada como primera causa y la *caza* mencionada en la tercera.

d) Buscá información sobre qué implica la declaración de Monumento Natural. ¿Qué acciones de conservación te parecen más adecuadas o apropiadas para proteger al yaguareté?.

e) A partir de la información del texto sobre el problema presentado, tratá de escribir algunos enunciados que consideres **efectos** o **resultados** y otros que sean la **causa** o la **razón** de tal estado de situación.

Ejemplo

efecto	*causa*
• El yaguareté fue declarado Monumento Natural.	• Está en peligro crítico de extinción.
• ……	• El hombre caza los animales de los que se alimenta el yaguareté
• Cada vez hay menos monte natural.	• ……..
• ……	• ……

f) Las palabras destacadas en el texto con negrita sirven para significar estas relaciones. Conversá con tu compañero y traten de explicarlas.

g) Volvé a leer lo que anotaste antes de la lectura y ampliá la respuesta.

III.- Gramática. Reglas y usos [10]

De causas, efectos y consecuencias.

El objetivo de este apartado gramatical es que los estudiantes aprendan a expresar las formas típicas de uso, comprendan los supuestos teóricos y utilicen nuevas formas según las necesidades comunicativas que vayan experimentando. Se iniciará con una breve explicación del uso particular de la forma lingüística en cuestión complementada con una serie de ejemplos (tomados de los textos del input) y una batería de ejercicios de fijación/reflexión.

Relaciones de causa

Conceptualización: La causalidad es un fenómeno que expresa el porqué del origen o la razón de algún fenómeno determinado. Cuando expresamos una causa siempre estamos relacionando una idea/situación/estado A con otro B.

En español existen varias palabras o construcciones que nos ayudan a conectar una idea con otra de tal manera que se interprete la relación de causa entre ellas.

Los conectores[11]: son conjunciones o frases conjuntivas que introducen la causa. Ésta puede tener distintos matices según el modo de relación y los conectores que usemos entre los enunciados o las proposiciones.

porque, pues, que, por (introducen información nueva)

Se lo declaró Monumento Natural *porque está en peligro de extinción*.

como, ya que, visto que, puesto que, dado que, supuesto que (introducen información conocida por el interlocutor)

Como está en peligro de extinción se realizan campañas para protegerlo.

que**:** justifica la causa de la oración principal cuando ésta expresa una decisión personal, una orden o una respuesta negativa.

Cuidemos el ambiente, *que se está contaminando*.

Vamos, *que hay mucho por hacer*.

Voy mañana, *que tengo tiempo.*

gracias a (que)**:** expresa una causa positiva.

Gracias a que tomamos conciencia, se está cuidando la selva.

por culpa de (que): expresa una causa negativa.

[10] Para completar/ampliar información se propone confeccionar un anexo o una separata gramatical.

[11] El conector causal más usado en español es "porque".

Se murió un yaguareté *por culpa de la imprudencia al volante*.

***es que*:** forma del registro coloquial que se usa para justificarse o excusarse.

¿Venís a la caminata? –No, *es que tengo que estudiar*.

***a fuerza de, de tanto*:** formas que van seguidas de infinitivo y tienen valor intensivo.

Lo lograremos *a fuerza de estudiar*.

en vista de (que): presenta una causa presumiblemente conocida**.**

En vista de que está dando resultados, sigamos con la reforestación.

***Por*:** Preposición que va seguida de infinitivo y enfatiza la relación causa-efecto.

Esto pasa *por no conservar la naturaleza*.

Por ir a más de 60 km no puedo evitar atropellarla.

.

Aparte de los conectores podemos expresar relaciones de causalidad por medio de:

.-**Palabras** (verbos o sustantivos) que aluden o remiten a causas y efectos: *depende de, produce, radica en, resulta, lleva a, conduce a, determina, es el resultado de, genera,// la causa, como resultado de, a razón de, etc*.

La imprudencia *lleva a* cometer tragedias.// Tu imprudencia fue *la causa* del desastre.

.-**Construcciones condicionales**: si x, entonces; si…; en tanto…; al hacer x…. resulta z; cuando…entonces; etc.

Si tomamos conciencia (entonces) hay esperanzas.// *Al incluir el tema en el curriculum* escolar, aseguramos un cambio en la educación.

.-La **yuxtaposición**, cuando se da la ausencia o elipsis de toda marca conectiva y la relación causal se interpreta por inferencia.

Hay que tomar medidas. La situación es crítica.

.-Relaciones **causales encadenadas**: el efecto expresado en la primera proposición pasa a ser causa de otra nueva relación.

El Programa ayuda a los ganaderos ***porque*** *el yaguareté se acerca a los corrales* ***porque*** *no tiene alimento en la selva.*

Los verbos

a) La oración subordinada causal lleva el verbo en **indicativo**.

b) La oración subordinada encabezada por los nexos "*no porque*"/*"no es que"*, llevan el verbo en **subjuntivo**.

Al usar subjuntivo para anunciar la causa se disminuye el grado de certeza o seguridad de lo expresado.

Ejemplos:

El animal se acerca a los corrales *porque <u>quiere</u> comer*.

Se acerca a los poblados, *no porque le <u>guste</u>*, sino porque necesita alimento.

No es que no haya cuidados, es que no son suficientes.

Mediante "no" + subjuntivo, en estos ejemplos, se CUESTIONA una causa presupuesta o dada.

Curiosidades 3:
¿Sabías qué…?
Varios Organismos y Fundaciones trabajan en conservación y protección del medio ambiente:
Red Yaguareté – Greenpeace –Ecología - Ministerio de Ecología- Ministerio de Educación- INTA - Fundación Banco de Bosques- Fundación Vida Silvestre- etc.

Ejercicios de fijación

Consignas:

1) Completá las construcciones con los conectores causales que correspondan:

a causa de- porque- pues- gracias a- por culpa de-	Los autos transitan muy velozmente……. no hay radares en las rutas. La población toma conciencia……las campañas de las ONG. La selva está devastada ……. la deforestación. Una yaguareté fue atropellada …….. la imprudencia.

2) Agregá una oración para completar la relación de causalidad utilizando los nexos adecuados:

Los estudiantes plantan árboles……..

Quedan sólo doscientos ejemplares de yaguareté……

El gobierno planifica programas de conservación…….

El yaguareté fue declarado Monumento Natural……..

3) Subrayá en el siguiente fragmento expresiones que ayuden a responder las preguntas causales:

Tragedia en el Urugua-í: conductor chocó y mató a una yaguareté preñada sobre la ruta 19[12]

La imprudencia al volante se llevó a una nueva víctima***:*** en esta ocasión, a un querido miembro del reino animal de nuestra provincia. Un joven ejemplar de yaguareté hembra que estaba preñada murió en el acto esta tarde sobre la ruta 19 ***luego de*** ser atropellado por un conductor que circulaba en sentido Andresito-Wanda. (…)

La noticia conmociona particularmente ***ya que*** la situación del felino más grande de América en nuestra provincia es muy delicada, se estipula que quedan menos de cien ejemplares adultos viviendo en estado salvaje.

Asimismo, significa una nueva advertencia sobre el trazado que cruza la reserva provincial, ***para*** apurar las obras de señalización y colocar radares, ***porque*** la ruta es regularmente "aprovechada" por muchos conductores ***para*** ir más rápido de lo permitido, lo que ***consecuentemente*** alienta este tipo de tragedias para nuestra fauna.

Preguntas:

.-¿Por qué murió una yaguareté preñada?

.-¿Cuál es la causa de que aumenten las tragedias en las rutas?.

.-¿Cuál fue la consecuencia de la imprudencia del conductor?

.-¿Con qué finalidad se deben tomar medidas en el trazado que cruza la reserva natural?

4) Uní las proposiciones de ambas columnas atendiendo a los siguientes matices de causalidad:

[12] Texto N° 1 de Anexo 2

a.- Deducción o inferencia.

b.- Motivo que induce a la acción.

c.-Explicación razonable a partir de una serie de circunstancias conocidas o no previamente.

Matiz		
	Ingresá a la ONG *porque*	propongamos una campaña.
	Debe andar cerca *porque*	que no hay tiempo que perder.
	Ya que estamos de acuerdo	necesitan voluntarios.
	Empecemos ya	vemos las huellas de sus pisadas.

5) Observá las imágenes y armá oraciones con la estructura:

conector-causa- consecuencia (*como- dado que-debido que*)

Ej: *Como* se devastó la selva, los estudiantes plantan árboles.

……

……

causa—conector de consecuencia—consecuencia (*por lo tanto, por ende, así que*)

Ej: Siguen extrayendo madera *así que* la selva continúa desapareciendo.

……

……

Imágenes

6) Reescribí la siguiente oración empezando por la causa (realizá los cambios necesarios para mantener la coherencia):

Los autos van muy rápidos *en consecuencia*, atropellan a los animales de las reservas.

…….

7) Escribí lo contrario en las siguientes afirmaciones utilizando los nexos "*no porque…" o "no (es) que..."*

Recordá: No (es) porque + Subjuntivo// No (es) que + Subjuntivo

EJ: .-No registramos fotografías. Puede que esté descompuesta la cámara.

No es que esté descompuesta la cámara, sino que/ es que no pasaron por acá.

.-Abandonen la campaña. Hay menos muertes fatales de yaguaretés.

……

.-Sin duda esta campaña funcionará porque han invertido mucho presupuesto.

…….

.-Esa idea no está buena, no me convence.

…….

8) Seleccioná enunciados del siguiente texto y establecé relaciones causales y consecutivas.

La ciencia al rescate de la Selva Misionera (2/9/19) (Texto n° 4-Anexo)

La Selva Misionera es una de las áreas boscosas con mayor riesgo de extinción en el planeta, es decir que varios de los organismos, tanto vegetales como animales, pueden desaparecer en un corto plazo. Tal es el riesgo de esta área que resulta fundamental empezar a tomar medidas o generar estrategias que colaboren con su cuidado y conservación.

Con el propósito de revertir la degradación descontrolada de la selva y disminuir el impacto medioambiental de la creciente explotación agrícola y forestal, investigadores de la Universidad Nacional de La Plata (UNLP) y de la Universidad Nacional de Misiones (UNaM), junto a personal del INTA, trabajan para recuperar los bosques originarios de la provincia de Misiones.

Ejemplo:

El cuidado y la conservación son fundamentales porque la selva está en riesgo de extinción.

Vegetales y animales pueden desaparecer en un corto plazo……

Como es necesario recuperar bosques originarios……

Degradación descontrolada de la selva/ creciente explotación agrícola y forestal /colaborar en el cuidado y la conservación/ el impacto medioambiental

9) Subrayá los enunciados que expresan causa y los que expresan efecto. Explicá el sentido que le otorgan a la causalidad los conectores que introducen la causa.

-*Gracias a* las campañas de ONG la población empieza a tomar conciencia.

-*Por culpa de* la deforestación no planificada, la selva ha sido devastada.

-Se han implementado programas educativos *ya que* la escuela es un lugar de concientización.

-Se necesita conservar las especies naturales *porque* garantizan el equilibrio ecológico.

Curiosidades 4:

¿Sabías qué…?

Al yaguareté se lo conoce también como: jaguar, yaguar, pantera, tigre overo, onza pintada, balam.

IV. Profundizando

Ampliación de saberes

En esta sección se proponen aproximaciones a nuevos textos para complejizar la información sobre la problemática eje de la unidad a efectos de que los estudiantes incorporen datos nuevos y analicen diferentes posturas y maneras de intervención. Las actividades podrían plantearse como opcionales o distribuidas en tareas grupales para que luego los grupos socialicen una síntesis ante los compañeros. En tal caso se aprovecharía la experiencia para orientar este género oral.

a.- Leer texto **"La ciencia al rescate de la selva misionera"** (Texto n° 4- Anexo)

El informe explica las acciones que llevan adelante en forma conjunta varias instituciones para revertir la degradación de la selva y disminuir el impacto medioambiental.

Ampliar el tema con el video de Fundación Vida Silvestre.

https://www.youtube.com/watch?v=bxDDQA2mt_0

Consigna para orientar la lectura:

.-Identificá el problema (la causa que motiva la intervención), en qué consiste el proyecto de rescate, cuáles son las especies más comprometidas y qué efectos se espera lograr.

b.- Leer el texto "**Situación crítica del yaguareté: en Argentina quedan menos de 250 y salvarlo parece una utopía"** (Texto n° 6- Anexo)

Consigna para orientar la lectura:

El texto tiene 5 partes o apartados titulados con preguntas. Leé cada parte y tratá de responder cada una de ellas con una síntesis. Agregá una nueva pregunta que daría lugar a continuar el texto.

c.- Mirar el video de Red Yaguareté https://www.youtube.com/user/RedYaguarete (7 min)

El video trata sobre el histórico conflicto ente yaguaretés y ganaderos y la manera en que la Red Yaguareté intenta transformar la convivencia para beneficiar a ambos.

Consigna para orientar la tarea:

Observen el video e identifiquen en la exposición del voluntario, en qué consiste el problema y cuál es el modo de solucionarlo que proponen.

En la 2da parte del video los guardaparques muestran las fotografías que capturan las cámaras instaladas en la selva: ¿Qué animales quedan registrados en las cámaras? ¿Qué características tiene el ejemplar llamado *Mombyry*? ¿Por qué esta tarea es importante para el proyecto de la Red?

d.- Charla con un especialista en la temática (Referente de Ecología o de una ONG)

.-Preparación para la actividad: Antes de la visita del experto, se trabajará en la elaboración de las preguntas con algunas orientaciones sobre qué preguntar, cómo preguntar, qué datos conviene pedir en función de nuestro propósito. Cada uno escribirá dos posibles interrogantes y se tomarán algunos para realizar una corrección colectiva y ajustar la adecuación, pertinencia y significatividad de las construcciones.

.-Durante la charla: Los estudiantes escucharán una presentación general sobre el tema y luego realizarán preguntas centradas en las causalidades de la situación de extinción con el objetivo de recabar información para sus campañas de concientización. Tomarán notas.

.-Después de la charla: Realizarán, en forma oral, una ponderación/valoración de la información recibida en función de los objetivos de la actividad.

Síntesis: Esta sección derivará en ejercicios de post lectura con la presentación oral de la información obtenida en los artículos periodísticos y el video (nube de palabras, power point y glosarios).

Los datos obtenidos en la entrevista al especialista, junto a todo lo anterior, formarán parte del portafolios como insumos para el momento de producción.

V.- Taller de producción:

Tomamos postura. Yaguaretania (video y comentarios en yutube)

https://www.youtube.com/watch?v=jQ2K0LoGzTI

https://www.youtube.com/watch?v=MU5A0P7SgJk

Mirá el video y luego leé los comentarios de usuarios acerca del tema. (Anexo- Videos)

Elegí un comentario con el que estés de acuerdo y otro con el que estés en desacuerdo.

Escribí una respuesta argumentando el por qué en cada caso.

Diseño de un afiche para una campaña de concientización

Instrucciones para diseñar la campaña de concientización.

Consignas: (la actividad puede realizarse de modo individual o en parejas)

Ustedes cumplen un rol en una institución dedicada al cuidado del medio ambiente y de las especies en peligro de extinción. Tienen que promocionar una campaña para evitar la extinción del yaguareté. Función textual: informativo- argumentativa y apelativa.

En esta guía encontrarán algunas orientaciones.

Pre-producción o Planificación

a.- Vuelvan al collage de la sección 1 y observen los afiches y titulares que puedan servir de modelos para una campaña de concientización

b.- Como primer paso decidan/elijan al destinatario: público en general o un determinado público en particular; en este caso definan el perfil en que estén pensando (jóvenes, familias, adultos mayores, estudiantes).

c.- Anoten todas las ideas en un borrador.

Pueden recurrir a todos los datos que venimos trabajando en la unidad y buscar nueva información en sitios en línea, instituciones de la ciudad, libros de la biblioteca, etc.

Escritura o puesta en texto

e.- Escriban un borrador a modo de resumen de lo que contendrá el afiche. Conviene que redacten una serie de oraciones que informen sobre la gravedad de la situación y la necesidad de tomar conciencia. Prioricen la información importante y eliminen la superficial.

f.-Pasen en limpio el texto organizando las partes o secciones. Si lo hacen en computadora, utilicen diferentes fuentes, tipos de letras, negritas proponiendo títulos y subtítulos. Recuerden: el afiche se debe leer de forma clara, fácil y rápida. Busquen frases atrapantes. El texto tiene que transmitir alerta sobre el problema, interés, preocupación.

g.-Elijan detenidamente las imágenes (fotografías, dibujos, señales, etc.) que consideren más interesantes y atractivas para el lector y que complementen la información verbal.

Con lo realizado hasta acá, diseñen un borrador del afiche para presentarlo en una tutoría antes de pasar a la versión final. En esta instancia plantearemos las dudas, consultas, sugerencias, etc.

Edición

h.- Busquen/elijan en la computadora un programa de diseño y armen la versión definitiva del afiche: organización, distribución, colores, recuadros, bordes, viñetas, etc.

i.- Antes de imprimir, controlen la coherencia y cohesión, la sintaxis y la ortografía. Presentarán una copia en la última clase de desarrollo de la unidad.

j.- Suban su trabajo al Facebook o Aula virtual de la materia para recibir comentarios de sus compañeros.

Las propuestas de trabajo con internet e hipervínculos habilitan la posibilidad de generar Entornos virtuales de aprendizaje (EVA).

VI.- Post tarea: un "plus" en la mochila:

Para disfrutar y saber más…articulaciones con otros códigos

Esta sección abre posibilidades de "envíos" conectando el tema con otros códigos a partir de los intereses de los estudiantes.[13]

a) La música

.-Escuchá en *youtube* la canción "El oso" de Moris (Ver letras y links en Anexo).

.-Compará con la letra de la publicidad de Villavicencio.

b) El cine

Documental "El yaguareté. La última frontera" (ver ficha técnica en Anexo 2)

.- Observá la película.

.- Escribí una breve reseña recomendando a tus compañeros que la vean.

c) La pintura

En el documental aparece el pintor Aldo Chiappe (ver biografía y pintura en Anexo 2).

.-Cómo aparecen la pintura y su autor en el Documental.

.-Extraé alguna frase del final de la película y colocála como epígrafe a la fotografía del cuadro.

d) La literatura.

Elegí uno de los siguientes cuentos de autores argentinos y analizá el modo y los sentidos con que aparece la figura del yaguareté en el relato.

Cuentos: (En Anexo 2)

"La escritura del Dios" (Borges J.L.)

"El tigre" (Germán Dras)

"Leopardos en la quinta" (de R. Fontanarrosa)

e) Curiosidades… ¿Sabías qué?

.-Recorré los carteles de "Curiosidades" de toda la Unidad y proponé un nuevo cartel con alguna curiosidad que aprendiste en este recorrido.

[13] Envío es un concepto teórico propuesto por Analía Gerbaudo (2006) como ese movimiento que se genera en las aulas a partir de consignas y estrategias que llevan al alumno hacia búsquedas no planificadas, hacia conexiones con mundos y culturas más allá de lo controlado por el docente.

5. Conclusiones

En las reflexiones finales retomamos nuevamente los objetivos que han orientado todo el trabajo, para cotejarlos con este punto de llegada que no es otra cosa que un nuevo comienzo.

El propósito general de “Abordar las relaciones causales desde la articulación entre la gramática y la textura discursiva” nos llevó a la descripción de un estado de situación en los modos de abordar el tema en manuales de ELE de nuestro país. Este análisis comparativo nos permitió construir una matriz que da cuenta de diversidad de criterios y enfoques en las propuestas de español como lengua segunda o extranjera, de la influencia de las gramáticas tradicional y descriptiva y, en el caso particular de la causalidad, muy poca articulación entre la descripción formal de la lengua y los usos en textos y discursos.

De modo que en el intento por “Desarrollar explicaciones fundadas sobre los procedimientos lingüísticos de construcciones de tipo causal y sus funcionamientos en secuencias textuales explicativo-argumentativas” el desafío mayor fue escribir un marco teórico que, sobre la base de las fuentes primarias de la gramática española y las publicaciones más recientes en actas de congresos y revistas especializadas en ELE, nos permitió tejer una trama que fue articulando lo discursivo con las reglas gramaticales de materialización de las relaciones de causa y efecto.

El intento relacional se complejizó con la construcción de secuencias didácticas en una Unidad de trabajo en la cual la enseñanza de destrezas comunicativas con el uso de la causalidad se realizó en torno de una temática que esperamos entusiasme a los estudiantes, posibilitándoles el dominio, no sólo de las opciones formales que ofrece la lengua, sino además de las oportunidades de usarlos para optimizar sus performances como usuarios activos en un espacio intercultural de relaciones sociales. Intercambios en los que todas las dimensiones –lexicales, morfosintácticas, semánticas y pragmáticas- determinan el grado de dominio y manejo de la “nueva” lengua. El uso adecuado y funcional de la lengua supone el entrenamiento en la comprensión y producción de diferentes géneros y las distintas y sutiles oportunidades formales para optimizar los logros según las intenciones comunicativas de usuarios activos.

Enseñar ELE implica pensar una gramática del español que considere la *funcionalidad comunicativa* de los enunciados, es decir, *cómo expresamos ciertas ideas en español,* en este caso las relaciones de causalidad.

Acordamos con Charaudeau (2013) en la necesidad de generar condiciones para una gramática del sentido que, sin negar "la existencia de las formas ni la necesidad de respetar las reglas de construcción, (…) buscara relacionar esas formas con el sentido." Para ello el centro de la clase de ELE ha de estar puesto en el sujeto y en la intención comunicativa, entendiendo que las categorías lingüísticas están al servicio del discurso.

En el desarrollo teórico habíamos enunciado el problema de la siguiente manera:

Ante una construcción de sentido que plantea determinadas relaciones lógico-semánticas (causalidad), de qué operaciones lingüísticas disponemos en español para comprender/interpretar y/o para producir un texto o enunciado. En este cierre ponemos un nuevo interrogante relacionado con el campo de la enseñanza: Qué estrategias configurar en un aula de ELE para garantizar una didáctica que trabaje desde un enfoque equilibrado y atienda todas las dimensiones del acto comunicativo y el funcionamiento de la causalidad, sus posibilidades de aparición o combinatoria en el proceso enunciativo.

Consideramos, por un lado, el diseño de estrategias que dediquen un tiempo a la identificación y establecimiento de las formas, un tiempo al descubrimiento de reglas morfosintácticas, un tiempo para encontrar los sentidos, sin perder de vista que cada momento corresponde a una misma orquestación.

Por otra parte, una propuesta de tales características requiere docentes preparados, conocedores del sistema de la lengua, de los mecanismos semánticos de la puesta en discurso, de los juegos de la enunciación y de las teorías de aprendizaje que explican los procesos de adquisición de una Lengua segunda.

La frecuencia del empleo de las relaciones causales, las acepciones y matices diversos de los conectores, las variadas posibilidades de expresarlas necesitan una didáctica que tenga en cuenta sus propiedades distribucionales, semánticas y pragmáticas, la expresión de la subjetividad del hablante y, entre otras cosas, los valores que adquieren en las variantes dialectales del uso.

Los textos del input que proponemos en la Unidad Didáctica dejan de manifiesto –en el abundante y variado uso de conexiones de causalidad- que los aprendices de español como lengua segunda necesitan -además de la información teórica- herramientas para una metarreflexión que les permita advertir las particularidades de unidades, aparentemente superfluas y marginales, que en muchos casos determinan el grado de dominio y manejo de la "nueva" lengua. Investigaciones recientes aconsejan un abordaje abarcador de "todas sus dimensiones en torno de su interfaz con la prosodia, su morfología, su sintaxis, su semántica, su relación con la estructura informativa, su

posición, su relación con la tipología textual, su presencia en la variación oral y escrita, su historicidad, su tratamiento lexicográfico y su aplicación lingüística" (Diez del Corral, 2010).

Finalmente, no podemos soslayar la importancia de haber revitalizado, reformulado y recreado en un trabajo integrador de cierre, los aprendizajes y saberes que compartimos en el cursado de la carrera.

Toda integración habilita también una mirada prospectiva que avizora continuidades en la búsqueda de nuevas respuestas. Dejamos en estas conclusiones enunciadas algunas posibilidades:

.-Continuar ampliando el marco teórico y las aplicaciones empíricas para otros contenidos relacionados con la causalidad y/u otras relaciones semánticas.

.-Elaborar unidades didácticas que integren un texto de estudios en torno del eje ecológico y medioambiental. (para distintos niveles)

.-Preparar propuestas de formación para docentes de ELE sobre la base de un enfoque comunicativo situado e integral.

.-Instalar y desarrollar líneas de investigación para construir conocimientos en el campo de ELE que fundamenten propuestas de intervención para contextos diversos.

El trabajo con el tema-problema de la causalidad como una cuestión de puntos de vista subraya y destaca la centralidad de los usuarios y la importancia de enriquecer sus opciones y recursos lingüísticos para la emisión discursiva de un pensamiento y la interpretación de cualquier enunciado tanto en lengua materna como extranjera.

Raquel Alarcón

Mayo 2020

Bibliografía consultada

Álvarez Alfredo (1998) *Las construcciones consecutivas*. 2da edición. Madrid: Arco libros

Anscombre, J. y O. Ducrot (1994) *La argumentación en la Lengua*, Madrid, Gredos, (Caps. 5, 6, 7).

Bajtín, M. (1997) "El problema de los géneros discursivos", en: *La estética de la creación verbal,* México, Siglo XXI.

Barthes, R. (1974) *Investigaciones retóricas I. La antigua retórica.* Buenos Aires, Tiempo Contemporáneo.

Bosque, I. y Demonte, V. (Dir.) (1999) *Gramática descriptiva de la Lengua Española*, Tomos I-III. Madrid: Espasa Calpe.

Calsamiglia H. y **Tusón A**. (2016) *Las cosas del decir. Manual de Análisis del Discurso.* España: Ariel letras (3°edición).

Capra, M. J. "Mecanismos lingüísticos y discursivos de la argumentación". En: *Comunicación, lenguaje y Educación,* N° 25, 1995.

Casado Velarde M. (2000) "Lingüística y gramática del texto: su articulación interdisciplinar" Rev. *RILCE*-2000, 16.2 (247-262)

Ciapuscio, G. (1994) *Tipos Textuales,* Buenos Aires: Eudeba

Contursi, **M. E. y Ferro F.** (2000) *Los géneros académicos.* Buenos Aires: Prociencia. Cuadernos de lengua española

Charaudeau P (2013) "Sobre la enseñanza de una gramática del sentido", En *Estudios de lingüística aplicada*. [S.l.], p. 9-22, aug. 2016. ISSN 0185-2647 https://ela.enallt.unam.mx/index.php/ela/article/view/446/579.

Di Tullio A. (2000) "Un receta para la enseñanza de la lengua: la delicada combinación ente el léxico y la gramática". En *Lingüística en el aula. Epa… ¿y la gramática? Nuevos aportes para su vigencia y vitalidad*, nº 4, dic. 2000, Córdoba: Centro de investigaciones lingüísticas, Fac. Lenguas. UNC

Di Tullio A. y Malcuori M. (2012) *Gramática del español para maestros y profesores del Uruguay*. Montevideo: Administración Nacional de Ed. Pública:

Diccionario de Términos Clave de ELE, publicado en el Centro Virtual Cervantes. https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/default.htm

Diez del Corral Areta E. (2010) Reseña "Pons Rodríguez, Lola (2010) 'Los marcadores del discurso en la historia del español'. Óscar Loureda Lamas y Esperanza Acín Villa

(coords.), *Los estudios sobre marcadores del discurso en español, hoy*". Madrid: Arco/Libros, págs. 523-616. En Rev. *Res Diachronicae Asociación de Jóvenes Investigadores de Historiografía e Historia de la Lengua Española* (AJIHLE), vol. 8, 2010, págs. 155-158

Galán Rodríguez, C. (1999) "La subordinación causal y final", en: *Gramática descriptiva de la Lengua Española*, Ignacio Bosque y Violeta Demonte, (eds.), Madrid: Espasa Calpe, pp. 3599-3642.

---------- (1995) "Las oraciones causales. Propuesta de clasificación" AEF XVIII (125-158) Disponible En file:///D:/Users/Usuario/Downloads/Dialnet-LasOracionesCausales-58840%20(1).pdf

García Ángel López (1999) "Relaciones paratácticas e hipotácticas" (Cap. 54 -P 3507) en Bosque I- y Demonte V. *Gramática descriptiva de la lengua española* Vol. 3. Madrid: Espasa Calpe.

García Serafina 2003) *Las expresiones causales y finales*. 2da edición. Madrid: Arco libros

García Fernández, L. (1999) "Los complementos adverbiales temporales. La subordinación temporal", en: Bosque, Ignacio y Demonte, Violeta (eds.): *Gramática descriptiva de la lengua española*. Madrid: Real Academia Española / Espasa Calpe, 1999, Vol. 2, Cap. 48

García Negroni, M. "Acerca de la teoría de la argumentación en la lengua", en: *Signo y Seña*, 9.

Gerbaudo Analía. (2006) *Ni dioses ni bichos. Profesores de literatura, curriculum y mercado.* Santa Fe: UNL.

Hall Beatriz (2014) *Modos de leer. Modos de decir*. Bs As Eudeba. Cap 2 "Modos de decir: la presencia de las relaciones causales" (49-78).

Lieberman D. (2011) *Temas de gramática del español como lengua extranjera.* Buenos Aires: Eudeba.

Llorente Pinto María del Rosario (950-961) "De la televisión al cuaderno: los nexos causales en ELE". En ASELE. Actas XIV (2003).

Martín Zorraquino Antonia y Portalés Lázaro José (1999) "Los marcadores del discurso" Cap. 63 (Pág. 4051) en Bosque I- y Demonte V. *Gramática descriptiva de la lengua española* Vol 3. Madrid: Espasa Calpe

Martín Zorraquino M. A. "El tratamiento lexicográfico de los marcadores del discurso y la enseñanza de e/le" ASELE. Actas XV (2004).

Matte Bon F. (2016) “Cómo construimos las relaciones en la interacción: preposiciones, conjunciones, marcadores”, en Biblioteca di Rassegna iberistica 1 (289-312) https://edizionicafoscari.unive.it/media/pdf/books/978-88-6969-080-8/978-88-6969-080-8-ch-19.pdf

Meléndez Quero, Carlos (2016) “La enseñanza de la gramática del discurso en la formación de hispanistas no nativos: el caso de los marcadores.” (89-105) En: Ballestero de Celis C. y Piedehierro Sáez C. (eds) *Cuestiones de gramática para especialistas no nativos de español*, N° 22 Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3 https://marcoele.com/descargas/22/gramatica-especialistas-no-nativos.pdf

Miguel E. de (1999) “El aspecto léxico”, en: Bosque, Ignacio / Demonte, Violeta (eds.): *Gramática descriptiva de la lengua española*. Madrid: Real Academia Española / Espasa Calpe, 1999, Vol. 2, cap. 46

Múgica N.(directora) (2016) *La gramática del español. Un desafío en ELE*. Bs As: Biblos

Nieto H. y otros (2009). *Gramática del español. Una visión del español como lengua nativa y extranjera.* Bs. As.: USAL

Portolés J. (1993). “La distinción entre los conectores y otros marcadores del discurso en español” VERBA 20 (1993) 141-170

RAE (2009) *Nueva Gramática de la lengua española. Morfología. Sintaxis I.* Madrid: Espasa libros. (Cap. 23: 1673-1796)

Vinelli E. (s/f) *Introducción al Análisis del discurso: Módulos del 1 al 4*, curso a distancia USAL

ANEXOS

1.- Cuadro comparativo de análisis de manuales de ELE

2.- Input textual para Unidad Didáctica

ANEXO 1.- Cuadro comparativo. Análisis de Manuales de ELE[14]

Dimensiones	Texto 1	Texto 2	Texto 3
Autor/es	Colectivo/ grupo de docentes/ equipo de cátedra.	Individual.	Directora y equipo de investigación
	Enunciadores que se configuran desde la autoridad del conocimiento del campo, de la experiencia de trabajo en proyectos de ELE, de antecedentes en equipos de investigación y de pertenencias profesionales en instituciones universitarias (USAL- UBA- UNR)		
Destinatarios	Docentes que enseñan español a hablantes nativos, y a profesores de ELE nativos o extranjeros. También estudiantes de ELE y todos los interesados.	Estudiantes extranjeros y profesores de español.	A quienes impartirán enseñanza de ELE y a aprendientes
	Los enunciatarios que configura el T1 son mucho más generales que los del 2do y 3ro, pero en los tres se señala tanto a enseñantes como a estudiantes (roles) del objeto lengua española.		
Propósitos/objetivos	Revisar, profundizar y actualizar conocimientos de Lengua Española (en general). Rever aspectos relacionados con la problemática de ELE (específico) y profundizar estos temas.	Describir y explicar fenómenos de la gramática española propios de ELE.	Describir la gramática del español desde una perspectiva constrastiva.
	En este ítem se reitera el carácter más general del 1ro y la focalización en problemas específicos de ELE en los otros dos. Los dos verbos –*describir* y *explicar*- son marcas de la intención y de la relación de la publicación con la actividad investigativa propia de los enfoques gramaticales actuales.		
Concepción de lengua/ Modalidad de abordaje	Objeto abstracto. Sistema formal: categorías morfosintácticas. No se plantea como gramática pedagógica.	Lengua como uso y realización comunicativa del sistema. Objeto teórico y didáctico.	Conocimiento subyacente de la lengua que aflora de manera natural en cada preferencia.
	La concepción de legua responde al marco teórico (gramática formal en T1 y gramática funcional en T2), lo cual determina también el tratamiento del objeto.		
Marco teórico	Abordaje a partir de conceptos básicos y tradicionales de la gramática estructural, generativa y descriptiva. Estudio sistemático y formal de la lengua española: morfosintaxis y léxico (se plantea que es lo esperable por parte de alumnos y docentes).	Enfoque comunicativo. La lengua en uso en situaciones concretas (pragmática). Enfoque ecléctico: síntesis de diversas corrientes. Prioriza nociones semánticas y las necesidades funcionales del aprendiz.	G. Generativa de interfaces entre sistemas ling:sint-morf-léx-sgdo Lugar especial a las alternancias y la ambigüedad.

[14] Los datos de la tabla se extraen de los índices, las contratapas, el prólogo, la introducción y la presentación de los Manuales.

	El T1 “no se plantea como una gramática pedagógica” (22) y si bien adhiere a un enfoque teórico restringido, reconoce los aportes de los enfoques funcionalistas y el valor y sentido del uso (relación lengua-uso-cultura). La extensa Introducción (19-58) está dedicada a explicar el desarrollo histórico de todas las gramáticas que se inscriben en uno y otro enfoque.		
Metodología	Descripción de las categorías según las clasificaciones tradicionales. Estudio de las clases de palabras y sintagmas, profundización y actualización del análisis. Contenidos básicos para ELE (visión clásica y tradicional).	Sistematización teórica de los temas recortados y casos o ejemplos de función comunicativa (intención del hablante, carga informativa) y características del uso de las estructuras presentadas. La progresión atiende a los niveles de desempeño del aprendiz de español.	Centrado en los ejes nominal y verbal. Vinculación entre sintaxis y léxico. Procedimiento elegido: reflexión Perspectiva estructural y la estructura argumental.
	Cada uno de los textos responde al planteo teórico que explicita y en el tratamiento de los temas/contenidos se puede advertir la estrategia prototípica de los manuales de *empaquetar/desempaquetar* la información (Cubo de Severino).		
Contenidos	Temas del estudio sistemático y formal del español.	Temas específicos de ELE. Casos problema. Competencia discursiva.	Sintagma nominal y sintagma verbal
	Cfr. Organización macrotextual.		
Organización macrotextual	Índice: Prólogo Introducción: alcances del término gramática. (1. y 2.) Capítulo I: Clases de palabras y sus sintagmas. 12 secciones. Apéndices. Capítulo II. Sintaxis. Tres secciones. Capítulo III. Léxico. Cinco secciones. Apéndice. Locuciones (9 clases) Bibliografía	Índice Presentación Agradecimientos Capítulos (16) Ejercicios de aplicación Clave de soluciones Índice temático Índice de dudas más frecuentes Bibliografía	Prólogo Cap1.-La gramática en ELE: aspectos grales, temas particulares y reflexiones metodológ. Cap 2.- Los determinantes y sus usos Cap 3.- Los complementos del nombre. Cap 4.-El sintagma verbal. Cap5.-Verbos preposicionales y complementos adjuntos.
	Los textos responden a la característica genérica de presentación ordenada, en una progresión clara y jerárquica muy analítica de los temas de acuerdo con el contrato expositivo esperable. En el T2 la intención didáctica se materializa además en los Ejercicios de aplicación y en la Clave de soluciones.		
Temas de ELE	Cap I. Adverbios 7.4. Adverbios clave para ELE-cinco casos. (217-220) Cap I.Verbos 8.9. Temas clave para ELE Verbos regulares vs irregulares Construcciones de subjuntivo	La situación comunicativa. El pronombre. El pronombre II El artículo Género y número Formas verbales. Tiempos y modos Uso de los tiempos verbales: Valores temporales y modales.	Considera que los sintagmas nominales y verbales son comunes a las distintas lenguas y favorecen el método contrastivo.

	Verbos ser vs estar vs haber (278-328) Cap I. Interjecciones 12.4. Temas clave para ELE: *che* (389-90) Cap II. Léxico 3.5. Criterios de selección de léxico para ELE (466) Vocabulario activo(productivo) vocabulario pasivo (receptivo) Rentabilidad y Frecuencia	El aspecto. Contraste pretérito indefinido/pretérito imperfecto. Algunas expresiones temporales. Usos del modo subjuntivo I Usos del modo subjuntivo II Ser, estar y haber. Algunos verbos problemáticos Los verbos de cambio Conexión y conectores I Conexión y conectores II Preposiciones	
	El T1 anticipa en el índice solamente el tratamiento específico de adverbios, verbos, interjecciones y selección léxica. Se pueden inferir referencias a problemas de ELE en otros títulos como: "Gramática para nativos versos gramática pedagógica", "Valores semánticos y pragmáticos" (Apéndice II). En el T2 todos los contenidos son abordados desde el punto de vista de español para extranjeros. El enfoque comunicativo determina/condiciona/ la focalización de las categorías y fenómenos que resultan conflictivos: pronombres, artículos, concordancia, formas verbales, preposiciones, conexiones. Siempre en relación con el uso propio de la variedad rioplatense. En el 3ro trata –en el marco general del cap. 1-los complementos específicos del nombre y del verbo.		
Variedad lingüística	Dialecto del Río de la Plata.	Español de la Argentina, en especial el rioplatense.	Variedad rioplatense

Cuadro 1. Organización de la información discursiva

Tratamiento de causales

T1	T2	T3
Cap I. Clase de palabras y sus sintagmas. 11.conjunciones (375) 11.2. conjunciones coordinantes Consecutivas. 11.3. conjunciones subordinantes. Enumera ejemplos de conjunciones subordinantes y locuciones conjuntivas y propone ejemplos de oraciones subordinadas adverbiales consecutivas, condicionales, causales. Cap II. Sintaxis (P 432) 2.4.2. Adverbiales causales y finales que modifican al verbo como adjuntos circunstanciales (sin ser argumentos). Adverbiales concesivas y condicionales no pueden funcionar como circunst adj ni argumentales del verbo porque modifican a todo el NO (431. Ej).Proposiciones sub adverbiales: (436) Causales: definición desde las funciones y ejemplos. Condicionales. Concesivas Consecutivas: consec-causales	Cap 14. Conexión y conectores I (223-236) Conectores de subordinación: temporales, causales y consecutivos Cap 15. Conexión y conectores II (237-253) Concesivos, finales y períodos condicionales Definiciones, conectores, ejemplos de uso. Ejercicios de aplicación	Cap 5. Pte II.- complementos adjuntos Características: opcional-movilidad Complementos circunstanciales Atiende a la heterogeneidad con que se materializa: sintagmas adverbios, preposiciones, nominal, oración subordinada. Diferencia entre *dictum* (contenido proposicional de la oración) y *modus* (actitud del hablante hacia el contenido) Adjuntos: sólo las subordinadas adverbiales propias (316)

Cuadro 2. Tratamiento de causales

ANEXO 2. Input textual

Textos periodísticos en diarios online

Texto 1. (Noticia)

Tragedia en el Urugua-í: conductor chocó y mató a una yaguareté preñada sobre la ruta 19

MARZO 25, 2018 7:36 PM

Sucedió esta tarde alrededor de las 17, en inmediaciones del arroyo El Falso, ubicado en el Parque Provincial Urugua-í. Se trataba de una hembra joven que estaba preñada.

La imprudencia al volante se llevó a una nueva víctima***:*** en esta ocasión, a un querido miembro del reino animal de nuestra provincia. Un joven ejemplar de yaguareté hembra que estaba preñada murió en el acto esta tarde sobre la ruta 19 ***luego de*** ser atropellado por un conductor que circulaba en sentido Andresito-Wanda.

El hecho sucedió en inmediaciones del arroyo El Falso, ubicado en el corazón del parque provincial Urugua-í, a 38 kilómetros de Wanda. El hombre, que viajaba acompañado por su familia, se detuvo a uno 500 metros del lugar, ***aunque*** aún se desconoce si intentó darse a la fuga o paró por voluntad propia. (…)

La noticia conmociona particularmente ***ya que*** la situación del felino más grande de América en nuestra provincia es muy delicada, se estipula que quedan menos de cien ejemplares adultos viviendo en estado salvaje. Asimismo, significa una nueva advertencia sobre el trazado que cruza la reserva provincial, ***porque*** es regularmente "aprovechado" por muchos conductores ***para*** ir más rápido de lo permitido, lo que ***consecuentemente*** alienta este tipo de tragedias para nuestra fauna.

El Ministerio de Ecología informó que se llevan adelante las actuaciones administrativas, ***frente a*** la lamentable pérdida de una especie Monumento Natural Provincial y en peligro de extinción en el país. "La muerte fue ocasionada ***por*** la conducta desaprensiva de la persona al volante y ***por*** la violación de los límites de velocidad dentro de las Áreas protegidas", confirmaron desde el organismo que dio intervención al Juzgado de Instrucción Penal de la ciudad de Iguazú. El equipo de científicos de la subcomisión para la Conservación del Yaguareté procederá a la identificación del animal así como otras características del mismo.

La i**ndignación y las críticas en las redes no se hicieron esperar.** Cientos de usuarios manifestaron su indignación ***por*** la imprudencia y el fatal episodio.

Diego Varela, biólogo y coordinador del Proyecto Corredor Biológico Urugua-í-Foerster, comentó a través de las redes sociales que "aún hay mucho por hacer. En la ruta 19 hay obras de pasos de fauna, ecoductos y reductores de velocidad pero ***como*** vienen demoradas desde hace un par de años, seguimos lamentando estos hechos. Aunque creo que solo esto no garantizaría evitar la extinción de la fauna".

El director de Yacutinga Lodge, Carlos Sandoval, compartió crudas imágenes del accidente y expresó: "Hay que buscar la concientización de quienes manejan por las rutas del norte de Misiones, o en cualquier ruta donde la fauna silvestre está presente. (…) **Si** continuamos exprimiendo el planeta ***para*** atender nuestras superficialidades, estamos destruyendo la casa de todos". *Misiones on-line. Diario digital*

http://misionesonline.net/2018/03/25/tragedia-en-el-urugua-i-conductor-choco-y-mato-a-un-cachorro-de-yaguarete-sobre-la-ruta-19/

Texto 2.

Monumento Natural Yaguareté

¿Por qué está en peligro?

En nuestro país se lo considera en peligro crítico, ya que enfrenta un riesgo extremadamente alto de extinción en estado silvestre en un futuro inmediato. Se estima que aquí su población actual es de alrededor de 250 individuos adultos. Las principales causas de su peligro de extinción son:

- Caza furtiva: a pesar de la prohibición, es la principal amenaza que enfrenta el yaguareté en la Argentina actualmente.
- Destrucción y degradación de ambientes: ya sea para extender la frontera agropecuaria, o la deforestación realizada con otros fines, va reduciendo la superficie de los bosques y selvas que habita. Por ser un carnívoro de gran tamaño, requiere de grandes extensiones de hábitat en buen estado para sobrevivir, o bien, territorios menores pero conectados entre sí a través de corredores.

- Escasez de presas naturales: el hombre caza los mismos animales que el yaguareté, afectando directamente sus posibilidades de alimentarse y obligándolo a buscar presas alternativas como el ganado doméstico.

A partir de 2001 el yaguareté es declarado Monumento Natural Nacional por Ley Nº 25.463, máxima categoría de protección para una especie.
https://www.argentina.gob.ar/parquesnacionales/yaguarete/por-que-peligro

Texto 3.
Día del yaguareté

El 29 de Noviembre es el Día Provincial del Yaguareté. Así lo determina el Decreto 1760/18 del Gobierno de la Provincia de Misiones, que instruye a los ministerios de Educación y Ecología a organizar actividades alusivas en la fecha.
Misiones fue la primera provincia en declarar Monumento Natural al Yaguareté, la primera en aprobar el plan de acción para su conservación y en establecer este día. El "Plan de Acción para la Conservación del Yaguareté del Corredor Verde posee 7 programas: protección de hábitat, monitoreo e investigación, control y fiscalización, educación y extensión, comunicación y conservación y 38 acciones estratégicas.
La decisión del Gobierno de Misiones coincide con la determinación tomada el 20 de noviembre en la 14° Conferencia de las Partes del Convenio sobre Diversidad Biológica, en el marco del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, donde se declaró el 29 de noviembre como "Día Internacional del Jaguar".

https://diario99.com.ar/el-yaguarete-tiene-su-dia-en-misiones/
https://www.diarionorte.com/article/173636/declararon-el-29-de-noviembre-como-dia-mundial-del-yaguarete

Texto 4.
La ciencia al rescate de la Selva Misionera (2/9/19)

La Selva Misionera es una de las áreas boscosas con mayor riesgo de extinción en el planeta, es decir que varios de los organismos, tanto vegetales como animales, pueden desaparecer en un corto plazo. Tal es el riesgo de esta área que resulta fundamental empezar a tomar medidas o generar estrategias que colaboren con su cuidado y conservación.
Con el propósito de revertir la degradación descontrolada de la selva y disminuir el impacto medioambiental de la creciente explotación agrícola y forestal, investigadores de la Universidad Nacional de La Plata (UNLP) y de la Universidad Nacional de Misiones (UNaM), junto a personal del INTA, trabajan para recuperar los bosques originarios de la provincia de Misiones.
La iniciativa desarrollada en parte por investigadores pertenecientes a la Facultad de Ciencias Agrarias y Forestales de la Universidad Nacional de La Plata, se propone lograr plantaciones con estructuras más complejas, que puedan ser utilizadas en las áreas ya desmontadas y que resulten de utilidad para mejorar la conectividad con el bosque nativo.
Las estructuras más complejas implican cambiar las plantaciones de una sola especie y edad por plantaciones con más de una especie y edad, de manera de lograr mayor disponibilidad de refugios para animales y plantas, mayor biodiversidad, y mejorar la posibilidad de movimiento de la fauna y la estética del paisaje.
Misiones contaba con la mayor parte de su superficie cubierta por una formación boscosa que se extendía desde Brasil. Debido al cambio del uso de la tierra para implantar cultivos agrícolas, forestales y también por la creciente urbanización, en la actualidad la superficie con bosque nativo se encuentra fragmentada.
Corina Graciano, directora del proyecto, explicó que el equipo plantó árboles nativos de alto valor maderero para no perjudicar la economía local. Y agregó: "Luego realizamos el seguimiento en el crecimiento, identificamos la causa de mortalidad y analizamos los sitios ideales para forestar".
La mayor parte de la superficie misionera estaba cubierta por una formación boscosa que llegaba a Brasil, pero los cambios en el uso de la tierra y la creciente urbanización tuvieron un impacto importante.
En este sentido detalló que "estamos evaluando cinco especies nativas interplantadas entre las araucarias, que también es una especie nativa de Misiones, de manera de establecer rodales mixtos. Es decir, plantaciones en las que se mezcla araucaria –pino Paraná– con otras especies nativas de valor maderero, como guatambú, cancharana y peteribí. Estas plantaciones producirían madera de dos o más especies, además de otorgar ventajas ecológicas.

Por otro lado, se están realizando plantaciones de especies nativas de valor maderero en sectores de bosque nativo degradado, es decir, en sectores donde los árboles que quedaron en pie no son maderables. En este sentido Graciano explicó que "la idea es enriquecer el bosque con especies de valor maderero, y de esta manera ofrecer una actividad rentable al pequeño productor, para que pueda conservar el bosque como tal".
Según el Plan de ordenamiento Territorial de Bosques Nativos, en la actualidad, Misiones cuenta con 1.638.147 hectáreas de bosque nativo distribuidas en tres categorías de conservación: rojo, amarillo y verde, Las tierras clasificadas como categoría roja deben mantenerse para conservación y no se pueden extraer productos del bosque. La superficie asignada a la clasificación amarilla puede utilizarse para obtener productos del bosque, pero es importante que éste siga existiendo como tal.
Las tierras clasificadas con color verde, pueden ser desmontadas para otros usos. Para que un bosque clasificado como verde o amarillo sea sustentable en lo económico, es recomendable que se puedan extraer productos de valor económico.
El proyecto se implementa en un principio en el Campo Anexo Manuel Belgrano ubicado en la localidad misionera de San Antonio, perteneciente al INTA Estación Experimental Agropecuaria Montecarlo, y lo llevan a cabo investigadores del Instituto de Fisiología Vegetal (INFIVE) dependiente de la UNLP-CONICET, de la Facultad de Ciencias Forestales de la Universidad Nacional de Misiones y del INTA de Montecarlo.
Fuente: La Vanguardia de España
https://diariolarepublica.com.ar/notix/noticia/15855/la-ciencia-al-rescate-de-la-selva-misionera.html

Texto 5

Los trabajos avanzan sobre el terreno comprendido entre los parques provinciales Urugua-í y Horacio Foerster.

05/04/2017

Buscan regenerar la selva misionera para salvar el hábitat del yaguareté

Una campaña conjunta entre la fundación Banco de Bosques y una empresa de bebidas busca regenerar 1.000 hectáreas de selva nativa en Misiones para salvar el hábitat del yaguareté, uno de los animales en mayor peligro de extinción del país. Los trabajos avanzan sobre el terreno comprendido entre los parques provinciales Urugua-í y Horacio Foerster e incluyen una serie de acciones para generar un "puente biológico" entre ambas reservas que, a largo plazo, ayudará a mejorar su biodiversidad. "Ver resultados contrastables demorará de cinco a diez años, cuando las especies que estamos plantando no necesiten de un cuidado especial y puedan sobrevivir por su cuenta", expresó a Télam Darío Rodríguez, coordinador de campaña de Banco de Bosques, fundación dedicada a canalizar el aporte de distintos donantes para salvar bosques nativos en riesgo. Según explicó, la recuperación y reforestación del terreno implicará un trabajo profundo sobre el suelo que, durante años, se usó para trabajo agrícolas y ganaderos que le hicieron perder nutrientes y minerales necesarios para que allí pueda crecer un bosque. "En algunos sitios se realizó la descompactación de suelos y la traslocación de semillas. Así se generaron las condiciones para una posterior plantación de las especies autóctonas de árboles", graficó. Esta campaña es la tercera que realizan con Villavicencio -la empresa patrocinadora- y ya se avanzó en distintas obras: la construcción de un nuevo vivero, el mapeo de las áreas en regeneración, la plantación de 2.000 renovales de árboles de 15 especies diferentes y el desmalezamiento de la zona. "El patrocinio permitirá mantener a un personal de cuidado para la zona, biólogos y un coordinador de campo para la Reserva Natural Yate-í", aseguró Rodríguez. También se colabora con actividades de restauración de lotes de reservas privadas del corredor. Diversos estudios revelaron que en los últimos 25 años se perdió una hectárea de bosque cada dos minutos en Argentina, lo que afectó los ecosistemas y la vida de miles de especies animales. Pese a ello, la selva misionera continúa siendo uno de los mayores remanentes de Bosque Atlántico en el mundo y el lugar de refugio de miles de especies que necesitan de grandes superficies para vivir, entre ellas, el yaguareté que, pese a ser consagrado con la máxima categoría de protección, está en grave peligro de extinción. Más del 85 por ciento de su hábitat original de esta zona del país fue destruido y se calcula que quedan apenas 200 ejemplares en el país y que, de continuar este ritmo, podría desaparecer por completo en los próximos 50 años.

https://www.diariouno.com.ar/pais/buscan-regenerar-la-selva-misionera-para-salvar-el-habitat-del-yaguarete-04052017_ryMp-7OnJm

Texto 6

Situación crítica del yaguareté: en Argentina quedan menos de 250 y salvarlo parece una utopía

Su hábitat se redujo el 95% por acción del hombre. La cifra es estimada y nadie se aventura a dar otra.

¿Qué se hace por salvar a la especie?

Es el rey de América. Sobre él se escribieron mitos y leyendas. Su majestuosidad e imponencia felina causaron celos entre los mortales que creyeron que al despojarlo de su piel ganarían su fuerza y belleza. El avance de la civilización se convirtió en su peor enemigo: deforestaciones descontroladas, reducción del hábitat y de sus presas naturales lo echaron de su tierra hasta dejarlo confinado a un sector al que aún no llegó el cemento. Hoy, las balas constantes reducen más su espacio y posibilidad de supervivencia. El resultado es estremecedor: **quedan apenas 250 yaguaretés (o menos) y no está claro si los proyectos que buscan protegerlo serán efectivos**. Es la especie que jurídicamente está más protegida, sin embargo, nada impidió su situación crítica. **¿Por qué el emblema argentino podría desaparecer?**

¿Por qué la especie está en peligro de desaparecer?

Hacerla víctima de la cacería —por el propósito que fuere (venta de pieles, cabezas del animal como trofeo, etc.)— y de la fragmentación de su territorio causada por la deforestación de su hábitat fueron los motivos que pusieron a la especie en jaque y hoy apenas quedan 250, o menos, individuos. La seducción por su piel no es reciente. Alexander Von Humboldt a principios del S. XIX escribió: "Sólo del puerto de Buenos Aires salían para Europa 2.000 cueros de yaguareté". Si bien se considera que ese tipo de caza no sucede desde hace siete décadas, lo siguen matando.

"Hoy la causa mayor es por represalia al ataque de animales domésticos y la reducción de su hábitat", dijo Nicolás Lodeiro Ocampo, director ejecutivo de Red Yaguareté y agregó: "Como hay mucha cacería en distintos lugares el hombre disminuye las presas naturales del yaguareté, después le saca la selva —con lo cual las presas tienen sentencia de muerte porque sin ambiente no pueden vivir—, entonces se aleja y llega a zonas ganaderas donde mata a las vacas y el ganadero mata al yaguareté. Históricamente esto pasó en todo el Continente y hoy es la gran causa del peligro de extinción".

¿Qué se está haciendo para que la especie sobreviva?

En marzo de este año, el Ministerio de Ambiente y Desarrollo Sustentable publicó en el Boletín Oficial la resolución 149-E/2017 que aprueba el Plan Nacional de Conservación del Monumento Natural Yaguareté que apunta a la conservación y recuperación de la especie y su hábitat, "considerando la viabilidad genética y demográfica, su interconexión y distribución a lo largo de las ecorregiones que habita en Argentina". El nuevo plan remarca la **Ley 25.463** de 2001 que lo declaró "Monumento Natural" aunque las primeras legislaciones datan de la década del 80. *(Ver reglamentación jurídica)*.

¿Qué se hizo por ellos desde entonces?

"En estos 16 años se hizo poco y nada en el aspecto legal. Fuimos pioneros en trabajar con las causas judiciales", recordó Lodeiro de Red Yaguareté y afirmó que desde ese espacio "estamos orientados a **hacer cosas concretas** tratando de encontrar soluciones a los problemas que llevaron al yaguareté a estar al borde de la extinción". En tanto, desde Ambiente aseguraron que están haciendo foco en cada problemática, entre ellas, la principal: la acción del hombre. "Las intervenciones son múltiples: cuidar el ambiente en el que están y mejorarlo, trabajar en la educación de la población humana, trabajar sobre el control de la caza y desmontes ilegales y empezar a ensayar medidas como la reintroducción en algunos sitios que hoy tienen condiciones y nivel de protección para asegurar que la población siga estando", aseguró Moreno y subrayó: "Creo que la injerencia del hombre puede frenarse. Ese es un poco el caso de Misiones donde ya se está dando una relación diferente entre la especie y el ser humano, por más que la tendencia de la población humana sigue creciendo". Moreno remarcó que eso se logró a partir del ordenamiento territorial tras la implementación de la Ley de Bosques y de las leyes provinciales que "promovieron un mayor nivel de control en las áreas protegidas con remanente de bosques nativos". "Se ha logrado reducir en parte las amenazas y eso generó recuperación de la población. Es factible frenar la injerencia del hombre", apuntó.

Menos convencido, el director de la ONG agregó que el problema depende de la región. "En Argentina quedan yaguaretés en tres regiones: la Selva Misionera, en el Chaco central (es la zona más extensa, pero en la que menos hay -se estima que hay menos de 20-) y en una franja de Yungas, en la selva de Salta y Jujuy**. Los problemas de cada zona son distintos, pero el mayor son las represalias por**

ataques al ganado. En la zona chaqueña los desmontes siguen avanzando y el Impenetrable ya no es tan impenetrable porque hay muchos grandes emprendimientos, por ejemplo, en parte de Salta crecen las plantaciones de soja". A modo de frenar las represalias de los ganaderos—reveló Lodeiro— comenzaron a electrificar los cercos alambrados que delimitan las zonas donde pastan los animales que luego irán al matadero. "Ya tenemos cuatro campos electrificados en los que no hubo ataques. Monitoreamos la zona para ver dónde se producían y no hubo, paralelamente se está trabajando con el Ministerio del Agro y Ecología y en la Cámara de Diputados hay un proyecto de ley que establece el pago de un monto para los ganaderos que sufran pérdidas por los ataques, en tanto tenga medidas para proteger a las vacas".

Respecto a las acciones que el Estado piensa llevar a cabo para detener el avance del hombre, Moreno señaló que "hay intervenciones múltiples para proteger al yaguareté: cuidar el ambiente en el que están y mejorarlo, trabajar en la educación de la población humana, trabajar sobre el control de la caza y desmontes ilegales y empezar a ensayar medidas como la reintroducción en algunos sitios que hoy tienen condiciones y nivel de protección para asegurar que la población siga estando ahí".

"La acción de conservación hoy es promedio —observó Moreno— diría que estamos en 5 puntos porque hemos tenido buenas experiencias en la población de Misiones, pero **tenemos una deuda con la población del Chaco y del Noroeste.** La buena noticia es que cuando se implementan medidas con una inversión sostenida de recursos y trabajo interinstitucional se logran resultados. Nos falta extenderlos a algunos sitios donde aún hay yaguaretés, pero que están en situación crítica". Un poco más decepcionado con la región, Londeiro lamentó: **"En la región Chaco el yaguareté puede desaparecer en 5 años.** Requiere que hoy se frenen los desmontes, que se acabe ya la cacería porque cuando el hombre deja de cazar y destruir la fauna enseguida empieza a recuperarse".

Pese a los intentos, tardíos, de recuperar terreno para el felino más imponente de América, la idea de salvar a la especie en las tres zonas en las que hoy quedan algunos individuos parece una utopía.

¿Tendrá un futuro el yaguareté?

Desde el Ministerio de Ambiente, Diego Moreno, aseguró que "pensar a futuro tiene que ver con conservar el ambiente natural en la mejor condición posible en las áreas donde habitan las especies" y asumió que **mirar para adelante implica educar y concientizar a las poblaciones que hoy ven al yaguareté como enemigo.** "Hay un tema cultural y hay que trabajar sobre la conciencia de la gente en temas ambientales. En Misiones, por ejemplo, hubo campañas de educación y se lo empezó a revalorizar, pero en las otras regiones se necesitan instrumentos jurídicos y regulaciones que eviten la pérdida del hábitat natural de la especie. Ahí entra la Ley de Bosque que preserva millones de hectáreas en áreas críticas".

Por su parte, Lodeiro opinó confiado de sus acciones: "El yaguareté se salva, pero lo primero que necesita es que no lo cacen y tener comida porque podría vivir donde la selva ha sido destruida si encuentra comida. **Sólo necesita que no lo maten".** Desde la cartera ambiental remarcaron que lo que resta es trabajar sobre la recuperación y las actividades productivas para que el bosque sea un hábitat adecuado para los yaguaretés y "esos procesos van a llevar algunos años".

Respecto de las responsabilidades de la situación "roja", Lodeiro acentuó: "Si el yaguareté desaparece el estado tendrá la responsabilidad máxima, pero nosotros también porque podemos ser los testigos de su desaparición. El Estado tiene que estar más activo, hoy está en 4 puntos, pero el año que viene tiene que estar en 8 porque no hay más tiempo".

Jurídicamente la especie está protegida aunque hasta ahora nadie fue preso por matarlos

El yaguareté está amparado por diferentes leyes tanto a nivel nacional como provincial en distintas jurisdicciones. Las más importantes son la Ley 25.463 que lo declara Monumento Natural Nacional, la Ley Nacional de Conservación de la fauna (ley 22.421) y la Resolución del Ministerio de Ambiente. El problema es que éstas leyes le dan atención a las especies cuando ya están desapareciendo y ninguna establece penas serias a modo de evitar que los yaguaretés sigan siendo cazados.

"La ley 22.421 (de Fauna) es nacional y tiene que tener la adhesión de las provincias, pero de conservación, en sí, no tiene nada. Poseé artículos que son de aplicación para todo el país: el articulo 1º declara de **interés** público**,** su protección, conservación, propagación, repoblación y aprovechamiento racional de la fauna silvestre que habita en el suelo argentino. Eso es lo que marca el puntapié inicial para todo lo que va a ser la ley: los propietarios de un terreno pueden aprovechar de su fauna, pueden hacer que otros aprovechen de la fauna silvestre que hay en ese terreno, que transite o esté permanente", explicó Juan Ignacio Serra, abogado especialista en Derecho Animal. A su vez señaló que el artículo 20 establece que el Poder Ejecutivo frente a un problema de "grave retroceso de la especie deberá adoptar medidas de emergencia para asegurar su repoblación y perpetuación" y además evitar la caza y el

comercio internacional y nacional de esa especie en retroceso. A diferencia de otras especies, "**el yaguareté no se extingue por causas naturales sino directamente por la acción del hombre.** La primera es la pérdida del hábitat y la segunda es la caza por los fines que pueda tener, que son muchos", señaló Serra.
La ley mencionada está reglamentada por el Decreto 666/97 (Conservación de Fauna) que clasifica a la fauna autóctona según estén en: peligro de extinción, amenazada, vulnerable, no amenazada y desconocida; y la Resolución 1030/2004 la clasifica y **categoriza al yaguareté como especie en peligro de extinción**. "Lo más importante en legislación es lo que ocurrió este año: por Resolución 149/17 acordaron el Plan Nacional de la Conservación del Monumento Natural Yaguareté, es un plan con participación de distintos organismos y distintas fundaciones", amplió el abogado.
Recién en septiembre de 2001, el yaguareté fue declarado Monumento Natural por Ley 25.463, pero ésta no aplica penas y se limita a lo que impone la ley de fauna (dos años es la pena máxima). "En el pasado a los ganaderos se les aplicaba multas, pero ahora se habla de compensación por el daño a modo de incentivo para que puedan implementar medidas de prevención y evitar futuros ataques", dijo Moreno.
Otro punto a tener en cuenta es cuidar al felino de ser atropellado en las rutas. "En el norte de Misiones debido al crecimiento del parque automotor en las rutas que atraviesan la selva mueren más de 3 mil animales por año. De esto se habla, pero no se hace nada. Por eso le pedimos al Estado, por medio de Guillermo Dietrich que pongan radares con foto multa para que se baje la velocidad a 60km/h que es la que está comprobada que estos animales pueden esquivar". Para esto se creó una petición en la plataforma *Change* que pide Radares en las rutas de Misiones.
El rey de América camina solitario en la inmensidad de la noche buscando comida, se cruza con poblaciones humanas a las que no toca, pero el hambre lo puede y caza a otro animal que el hombre que le disparó iba a comer. Menos de 250 yaguaretés esperan que entre todos salvemos a su especie.
https://www.infobae.com/sociedad/2017/09/24/situacion-critica-del-yaguarete-en-argentina-quedan-menos-de-250-y-salvarlo-parece-una-utopia/

Videos en youtube

* https://www.youtube.com/watch?v=Mwff2OaZijI (Villavicencio. 0:44)
*https://www.youtube.com/watch?v=bxDDQA2mt_0 (reforestación- Fundación Vida Silvestre 0:54)
*https://www.youtube.com/watch?v=GKBaQohqL7E (video de Moris)
***https://www.youtube.com/watch?v=QtWw7ltRba8 (película "**Yaguareté, La Ultima Frontera – Documental)
*https://www.youtube.com/user/RedYaguarete (7 min) (Red Yaguareté- conflicto yaguareté-ganaderos)
*https://www.youtube.com/watch?v=MU5A0P7SgJk (yaguaretania)

***Comentarios sobre el video de Yaguaretania (consultado el 22/01/'20)**

German EduardoHace 3 meses
Muy buen documental...interesante, y te deja pensando ...lo felicito por el trabajo
Cecilia CruzHace 5 meses
qué pena que tenga que vivir así en un lugar tan reducido ¿dónde están las reservas? ojalá ya no los tengan así encerrados xq eso no es vida
brother307xsHace 2 años
Es un milagro que la selva en Misiones todavía sobreviva. La foto satelital es más que clara.
Raúl BerneriHace 3 meses
La única forma es evitar la reproducción humana. Deberiamos ser el 10% de lo q somos. Es decir extinguir el 90% de la poblacion humana. No hay otra. Y eso se obtendria solo si no se tienen mas hijos.
Gaby LoveHace 1 año
Un punto límite para no reducir más la selva y evitar la construcción. Otra no queda.
Maxi FolmerHace 2 meses
Cuiden las selvas y a los animales. Ellos son inocentes. el ser humano es un inconsciente...

B AngelHace 1 año
Qué grande este señor. Ojalá siga reproduciendo mas tigres. Yo soy de misiones vivo en zonas de reservas y a veces vemos jaguares en estado salvaje. Es tan lindo, pero si que cada vez tienen menos selva :(
oscar david aichelerHace 10 meses
10.000 hectáreas para sólo un ejemplar y Misiones se está quedando sin selva.
betty Casas Hace 15 días
El Estado debe hacerse cargo del problema y no un particular. No me parece bien.

Otros códigos
***La música**

El oso (Canción de Moris)	
Yo vivía en el bosque muy contento, caminaba, caminaba sin cesar. Las mañanas y las tardes eran mías, por las noches me tiraba a descansar. Pero un día vino el hombre con sus jaulas, me encerró y me llevó a la ciudad. En el circo me enseñaron las piruetas, y yo así perdí mi amada libertad.	Conformáte me decía un tigre viejo, nunca el techo y la comida han de faltar, sólo exigen que hagamos las piruetas y a los chicos podamos alegrar. Han pasado cuatro años de esta vida, con el circo recorrí el mundo así. Pero nunca pude olvidarme del todo, de mis bosques, de mis tardes y de mí.
En un pueblito alejado, alguien no cerró el candado, era una noche sin luna, y yo dejé la ciudad. Ahora piso yo el suelo de mi bosque, otra vez el verde de la libertad. Estoy viejo, pero las tardes son mías, vuelvo al bosque, estoy contento de verdad.	

https://www.youtube.com/watch?v=GKBaQohqL7E

Mauricio "Moris" Birabent (19/11/42). Cantante, músico y compositor argentino, es considerado uno de los pioneros más destacados del rock en español. Fundó Los Beatniks, la banda que grabó el primer simple del rock argentino: "Rebelde". Entre 1967 y 1970 grabó varios temas, que serían publicados en el LP "Treinta minutos de vida" (1970), entre los cuales se destacan "El Oso" y "De nada sirve". Ha generado puentes culturales entre el rock argentino y el rock en España. La Fundación Konex le otorgó en 2015 la Mención Especial a la trayectoria por su gran aporte a la música popular.

***El cine**
"Yaguareté, la última frontera". Documental de Marcelo Viñas y Juan María Raggio
Locución de Ricardo Darín
Ficha Técnica
Dirección y Guión: Marcelo Viñas
Producción General: Juan María Raggio
Narración: Ricardo Darín
Música: Andrea Isasti y Facundo Mastrapasqua – Charly Rey
Sonido: José Luis Pogacnik
Productoras: JUMARA films y Timbó films

Realizado para: Fundación Vida Silvestre Argentina, la Organización Mundial de Conservación (WWF), Banco de Bosques, Ferrero, Administración de Parques Nacionales y la provincia de Misiones.

Datos Técnicos

Duración: 60 min.
Formato: Full HD (1920 x 1080)
Origen: Argentina
Año: 2014

Sinopsis

El documental narra aspectos de la historia natural y se reflejan los problemas que enfrenta este magnífico felino en la Argentina, a través de los trabajos que en relación a él llevan adelante científicos, guardaparques y conservacionistas en distintos puntos del país. A medida que vamos conociendo más y más sobre el yaguareté, percibimos que se encuentra en una encrucijada que lo pone al borde de la extinción en nuestro país.

Las tres poblaciones que aún sobreviven dan el marco geográfico para el desarrollo de las historias.

En Misiones un grupo de jóvenes científicos captura uno de los tigres para colocarle un radio trasmisor y seguir sus pasos. Luego del éxito científico que representa este estudio, la historia da un vuelco inesperado, que tiene como protagonista al más emblemático de los yaguaretés misioneros: Guacurarí.

Un Guardaparque provincial combina sus dos pasiones, la fotografía y la observación de la naturaleza, colocando cámaras trampa en su lugar de trabajo. Esto lo lleva a descubrir una hembra de yaguareté con la que crea un vínculo especial.

En las costas del Rio Bermejo, una bióloga trata de entender por qué desaparecen los yaguaretés de la región chaqueña, a pesar que el hábitat es perfecto para que exista la especie.

En las Yungas del noroeste, un biólogo trata de que la convivencia de los felinos con los pobladores locales alcance un grado aceptable de tolerancia. Para esto desarrolla un proyecto novedoso no exento de dificultades.

Paralelamente un artista plástico emprende un viaje hacia la intimidad del yaguareté a medida que los pigmentos desplegados sobre la tela crean una escena signada por sus conocimientos de la naturaleza.

Acerca de la filmación

El documental fue filmado en las provincias de Misiones, Chaco, Salta, Jujuy y Corrientes, con un trabajo de producción de más de un año y medio, y unos 60 días de rodaje en el campo. Además se rodó material adicional en dos locaciones de Brasil. Los lugares de rodaje fueron realmente dificultosos, como el Parque Nacional Baritú, donde gracias a la gente de Parques Nacionales pudimos acceder a este alejado lugar que poca gente conoce; el Parque Nacional Calilégua de iguales características y dificultad en todo su terreno; así como también la lluviosa y densa selva paranaense que se encuentra en el norte Misiones. Llegar con el equipo de filmación hasta estos rincones perdidos del mundo implicó gran esfuerzo de producción y de horas de estar mojados, cuidando los equipos del agua y la intensa humedad. Donde hoy se refugió este felino es uno de los lugares de más difícil acceso para la gente porque todavía se resguarda de los cazadores y de los desmontes.

***La Literatura**

https://www.elterritorio.com.ar/el-tigre-de-german-dras-1831153721160844-et

El tigre de German Dras

Entre los puertos de San Ignacio y de Santa Ana, a igual distancia de uno y otro, desemboca el caudaloso arroyo Yabebiry; y frente a su ancha barra, en medio del Paraná, coronada de palmeras y vegetación hirsuta, se levanta a varios metros sobre el nivel del agua la rocosa Isla del Toro. Por allí, el lado paraguayo presenta el desolado aspecto típico del alto y oscuro monte sin solución de continuidad, y la costa argentina es también un matorral tremendo, aunque más bajo y salpicado de uno que otro rancho.

Una vez, un yaguareté vagabundo, aburrido de causar estragos en la jungla paraguaya, quiso mudarse a la Argentina, y se echó al río. El violento Paraná lo arrastró aguas abajo entre remolinos que le hacían perder el rumbo y lo cansaban. Hasta que el intrépido animal fue a dar contra la Isla del Toro. Después de recobrarse la exploró y encontró que sólo se trataba de una tabla de salvación desierta de comida. Durmió un rato, recuperó fuerzas, y reanudó la peligrosa travesía, siempre arrastrado

por la corriente y hundiéndose en los remolinos. Un marinero del resguardo de Santa Ana, que tenía vista de lince, dio la voz de alarma:
- ¡Hombre en el agua!
Y en seguida zarpó una chalana con dos marineros. A todo remo se dirigieron al encuentro del náufrago que bajaba rápidamente a la deriva. Pero ya estaban demasiado cerca cuando uno gritó:
-¡Peteí yaguareté, añá membuy!
En pocas brazadas el tigre alcanzó la embarcación. Un marinero le descargó un remo en la cabeza. Al primer zarpazo voló el remo, y con otro zarpazo a la borda el ágil animal se embarcó en la chalana, al tiempo que los marineros, simultáneamente, se zambullían y a todo brazo escapaban hacia la costa. Poco después la tripulación de la lancha María Elena contemplaba el espectáculo de ese terrible navegante solitario que se relamía de gusto y esperaba tranquilo arribar a buen puerto en su frágil canoa.
Demás está decir que el pobre yaguareté terminó acribillado a tiros desde la lancha.

LA ESCRITURA DEL DIOS
(*El Aleph* (1949)
Jorge Luis Borges (1899–1986)

LA CÁRCEL ES profunda y de piedra; su forma, la de un hemisferio casi perfecto, si bien el piso (que también es de piedra) es algo menor que un círculo máximo, hecho que agrava de algún modo los sentimientos de opresión y de vastedad. Un muro medianero la corta; éste, aunque altísimo, no toca la parte superior de la bóveda; de un lado estoy yo, Tzinacán, mago de la pirámide de Qaholom, que Pedro de Alvarado incendió; del otro hay un jaguar, que mide con secretos pasos iguales el tiempo y el espacio del cautiverio. A ras del suelo, una larga ventana con barrotes corta el muro central. En la hora sin sombra se abre una trampa en lo alto,, y un carcelero que han ido borrando los años maniobra una roldana de hierro, y nos baja en la punta de un cordel, cántaros con agua y trozos de carne. La luz entra en la bóveda; en ese instante puedo ver al jaguar.

He perdido la cifra de los años que yazgo en la tiniebla; yo, que alguna vez era joven y podía caminar por esta prisión, no hago otra cosa que aguardar, en la postura de mi muerte, el fin que me destinan los dioses. Con el hondo cuchillo de pedernal he abierto el pecho de las víctimas, y ahora no podría, sin magia, levantarme del polvo.

La víspera del incendio de la pirámide, los hombres que bajaron de altos caballos me castigaron con metales ardientes para que revelara el lugar de un tesoro escondido. Abatieron, delante de mis ojos, el ídolo del dios; pero éste no me abandonó y me mantuvo silencioso entre los tormentos. Me laceraron, me rompieron, me deformaron, y luego desperté en esta cárcel, que ya no dejaré en mi vida mortal.

Urgido por la fatalidad de hacer algo, de poblar de algún modo el tiempo, quise recordar, en mi sombra, todo lo que sabía. Noches enteras malgasté en recordar el orden y el número de unas sierpes de piedra o la forma de un árbol medicinal. Así fui revelando los años, así fui entrando en posesión de lo que ya era mío. Una noche sentí que me acercaba a un recuerdo preciso; antes de ver el mar, el viajero siente una agitación en la sangre. Horas después empecé a avistar el recuerdo: era una de las tradiciones del dios. Éste, previendo que en el fin de los tiempos ocurrirían muchas desventuras y ruinas, escribió el primer día de la Creación una sentencia mágica, apta para conjurar esos males. La escribió de manera que llegara a las más apartadas generaciones y que no la tocara el azar. Nadie sabe en qué punto la escribió, ni con qué caracteres; pero nos consta que perdura, secreta, y que la leerá un elegido. Consideré que estábamos, como siempre, en el fin de los tiempos y que mi destino de último sacerdote del dios me daría acceso al privilegio de intuir esa escritura. El hecho de que me rodeara una cárcel no me vedaba esa esperanza; acaso yo había visto miles de veces la inscripción de Qaholom y sólo me faltaba entenderla.

Esta reflexión me animó, y luego me infundió una especie de vértigo. En el ámbito de la tierra hay formas antiguas, formas incorruptibles y eternas; cualquiera de ellas podía ser el símbolo buscado. Una montaña podía ser la palabra del dios, o un río o el imperio o la configuración de los astros. Pero en el curso de los siglos las montañas se allanan y el camino de un río suele desviarse y los imperios conocen mutaciones y estragos y la figura de los astros varía. En el firmamento hay mudanza. La montaña y la estrella son individuos, y los individuos caducan. Busqué algo más tenaz, más invulnerable. Pensé en las generaciones de los cereales, de los pastos, de los pájaros, de los hombres. Quizá en mi

cara estuviera escrita la magia, quizá yo mismo fuera el fin de mi busca. En ese afán estaba cuando recordé que el jaguar era uno de los atributos del dios.

Entonces mi alma se llenó de piedad. Imaginé la primera mañana del tiempo, imaginé a mi dios confiando el mensaje a la piel viva de los jaguares, que se amarían y se engendrarían sin fin, en cavernas, en cañaverales, en islas, para que los últimos hombres lo recibieran. Imaginé esa red de tigres, ese caliente laberinto de tigres, dando horror a los prados y a los rebaños para conservar un dibujo. En la otra celda había un jaguar; en su vecindad percibí una confirmación de mi conjetura y un secreto favor.

Dediqué largos años a aprender el orden y la configuración de las manchas. Cada ciega jornada me concedía un instante de luz, y así pude fijar en la mente las negras formas que tachaban el pelaje amarillo. Algunas incluían puntos; otras formaban rayas trasversales en la cara interior de las piernas; otras, anulares, se repetían. Acaso eran un mismo sonido o una misma palabra. Muchas tenían bordes rojos.

No diré las fatigas de mi labor. Más de una vez grité a la bóveda que era imposible descifrar aquel testo. Gradualmente, el enigma concreto que me atareaba me inquietó menos que el enigma genérico de una sentencia escrita por un dios. ¿Qué tipo de sentencia (me pregunté) construirá una mente absoluta? Consideré que aun en los lenguajes humanos no hay proposición que no implique el universo entero; decir *el tigre* es decir los tigres que lo engendraron, los ciervos y tortugas que devoró, el pasto de que se alimentaron los ciervos, la tierra que fue madre del pasto, el cielo que dio luz a la tierra. Consideré que en el lenguaje de un dios toda palabra enunciaría esa infinita concatenación de los hechos, y no de un modo implícito, sino explícito, y no de un modo progresivo, sino inmediato. Con el tiempo, la noción de una sentencia divina parecióme pueril o blasfematoria. Un dios, reflexioné, sólo debe decir una palabra, y en esa palabra la plenitud. Ninguna voz articulada por él puede ser inferior al universo o menos que la suma del tiempo. Sombras o simulacros de esa voz que equivale a un lenguaje y a cuanto puede comprender un lenguaje son las ambiciosas y pobres voces humanas, *todo, mundo, universo*.

Un día o una noche —entre mis días y mis noches ¿qué diferencia cabe?— soñé que en el piso de la cárcel había un grano de arena. Volví a dormir; soñé que los granos de arena eran tres. Fueron, así, multiplicándose hasta colmar la cárdel, y yo moría bajo ese hemisferio de arena. Comprendí que estaba soñando: con un vasto esfuerzo me desperté. El despertar fue inútil: la innumerable arena me sofocaba. Alguien me dijo: *No has despertado a la vigilia, sino a un sueño anterior. Ese sueño está dentro de otro, y así hasta lo infinito, que es el número de los granos de arena. El camino que habrás de desandar es interminable, y morirás antes de haber despertado realmente.*

Me sentí perdido. La arena me rompía la boca, pero grité: *Ni una arena soñada puede matarme, ni hay sueños que estén dentro de sueños.* Un resplandor me despertó. En la tiniebla superior se cernía un círculo de luz. Vi la cara y las manos del carcelero, la roldana, el cordel, la carne y los cántaros.

Un hombre se confunde, gradualmente, con la forma de su destino; un hombre es, a la larga, sus circunstancias. Más que un descifrador o un vengador, más que un sacerdote del dios, yo era un encarcelado. Del incansable laberinto de sueños yo regresé como a mi casa a la dura prisión. Bendije su humedad, bendije su tigre, bendije el agujero de luz, bendije mi viejo cuerpo doliente, bendije la tiniebla y la piedra.

Entonces ocurrió lo que no puedo olvidar ni comunicar. Ocurrió la unión con la divinidad, con el universo (no sé si estas palabras difieren). El éxtasis no repite sus símbolos: hay quien ha visto a Dios en un resplandor, hay quien lo ha percibido en una espada o en los círculos de una rosa. Yo vi una Rueda altísima, que no estaba delante de mis ojos, ni detrás, ni a los lados, sino en todas partes, a un tiempo. Esa Rueda estaba hecha de agua, pero también de fuego, y era (aunque se veía el borde) infinita. Entretejidas, la formaban todas las cosas que serán, que son y que fueron, y yo era una de las hebras de esa trama total, y Pedro de Alvarado, que me dio tormento, era otra. Ahí estaban las causas y los efectos, y me bastaba ver esa Rueda para entenderlo todo, sin fin. ¡Oh dicha de entender, mayor que la de imaginar o la de sentir! Vi el universo y vi los íntimos designios del universo. Vi los orígenes que narra el Libro del Común. Vi las montañas que surgieron del agua, vi los primeros hombres de palo, vi las tinajas que se volvieron contra los hombres, vi los perros que les destrozaron las caras. Vi el dios sin cara que hay detrás de los dioses. Vi infinitos procesos que formaban una sola felicidad, y, entendiéndolo todo, alcancé también a entender la escriturad del tigre.

Es una fórmula de catorce palabras casuales (que parecen casuales), y me bastaría decirla en voz alta para ser todopoderoso. Me bastaría decirla para abolir esta cárcel de piedra, para que el día entrara en mi noche, para ser joven, para ser inmortal, para que el tigre destrozara a Alvarado, para sumir el santo cuchillo en pechos españoles, para reconstruir la pirámide, para reconstruir el imperio. Cuarenta

sílabas, catorce palabras, y yo, Tzinacán, regiría las tierras que rigió Moctezuma. Pero yo sé que nunca diré esas palabras, porque ya no me acuerdo de Tzinacán.

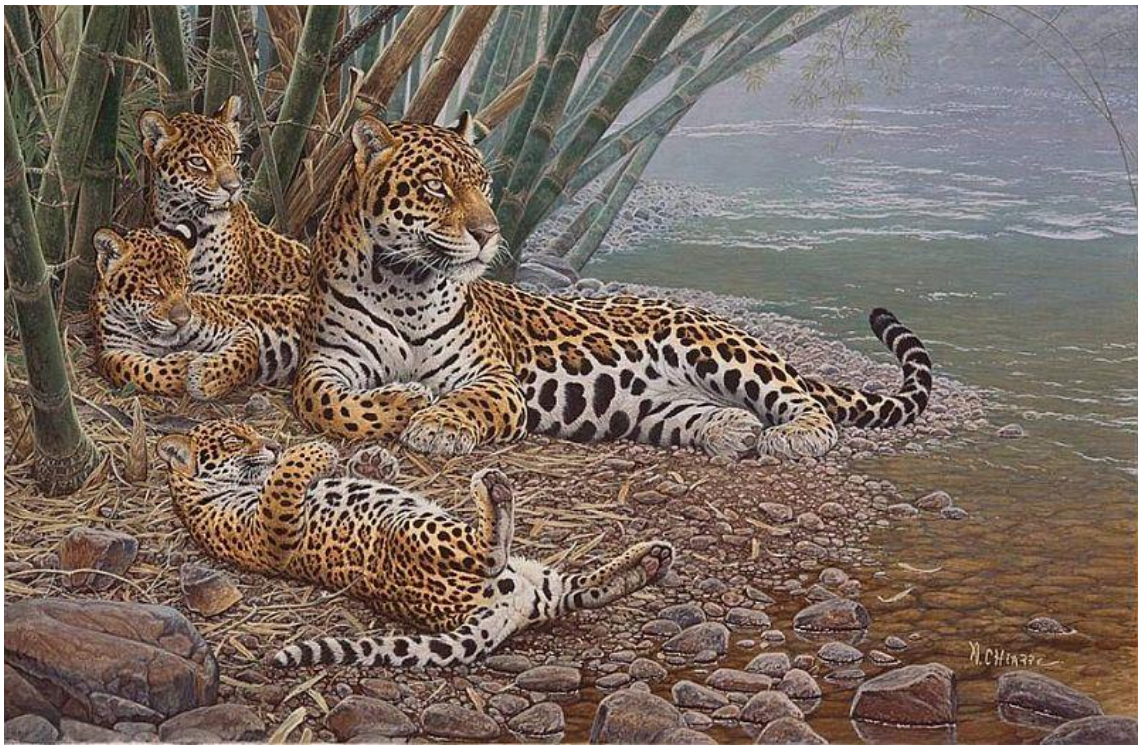
Que muera conmigo el misterio que está escrito en los tigres. Quien ha entrevisto el universo, quien ha entrevisto los ardientes designios del universo, no puede pensar en un hombre, en sus triviales dichas o desventuras, aunque ese hombre sea él. Ese hombre ha sido él, y ahora no le importa. Qué le importa la suerte de aquel otro, qué le importa la nación de aquel otro, si él, ahora, es nadie. Por eso no pronuncio la fórmula, por eso dejo que me olviden los días, acostado en la oscuridad.

"Leopardos en la quinta" (del libro *Uno nunca sabe)*

De Fontanarrosa

***La pintura**

Cuadro de Aldo Chiappe



Aldo Chiappe es un pintor e ilustrador argentino nacido en 1962 en Buenos Aires. De formación básicamente autodidacta, pintó desde pequeño la naturaleza que le rodeaba y, tras finalizar sus estudios secundarios, recibió el encargo de la Fundación de Vida Silvestre Argentina para realizar una serie de láminas ilustrando la flora y fauna de los ecosistemas argentinos. Este trabajo recibió una amplia difusión y contribuyó al desarrollo de su carrera profesional. El cuadro de la yaguareté con sus cachorros aparece en el documental "Yaguareté, la última frontera" de Marcelo Viñas y Juan María Raggio.